



UNIVERSIDAD POLITÉCNICA ESTATAL DEL CARCHI

Rescatemos
la Lengua

Pasto

Orígenes y Recopilaciones de la Lengua Pasto



Diana Jacqueline Moreno Rosero



Ministerio de Cultura
del Ecuador



RESCATEMOS LA LENGUA PASTO

Orígenes y recopilaciones de la lengua Pasto



Universidad Politécnica Estatal del Carchi

Dr. Hugo Ruiz Enríquez

Rector

AUTOR:

Diana Jacqueline Moreno Rosero

Luis A. Ibarra Revelo

INVESTIGADOR

Lic. Fernando Jara

DIRECCIÓN PROVINCIAL DE CULTURA DEL CARCHI

Antropólogo Ramiro Cabrera

GESTOR CULTURAL – DIRECCIÓN PROVINCIAL DE CULTURA DEL CARCHI

COMISIÓN DE PUBLICACIONES – UPEC

MSc. Jairo Chávez Rosero.

Lic. Ludgardo Rosero Benítez

Email :publicaciones@upec.edu.ec

Teléfono: [06]2981-009 Ext. 1127

IMPRESIÓN:



ISBN 978-9942-914-00-2

Primera edición

Diciembre 2011

Tulcán - Carchi - Ecuador

www.upec.edu.ec

ORÍGENES Y RECOPIACIONES DE
LA LENGUA PASTO



Rafael Correa
Presidente de la República del Ecuador

Msc. Erika Silva
Ministra de Cultura

Primera Edición: Diciembre de 2010

Ministerio de Cultura del Ecuador

Dirección Provincial de Cultura del Carchi



Ministerio de Cultura
del Ecuador



AGRADECIMIENTO

Mi agradecimiento a la Universidad Politécnica Estatal del Carchi, por apoyar mis ideas como estudiante y desarrollar este proyecto.

Al Ministerio de Cultura del Ecuador por darme la oportunidad de realizar mi proyecto, a través del Sistema Nacional de Fondos Concursables 2009-2010; permitiéndome aprender y enriquecer mis conocimientos en el área cultural e investigativa, por su aporte económico que ha sido la base fundamental en el desarrollo de este proyecto.

A la Dirección Provincial de Cultura del Carchi, por brindarme su ayuda desde el primer momento que presenté mi propuesta, principalmente al Antropólogo Ramiro Cabrera, quien con sus conocimientos me aportó en la complementación de mi propuesta, y luego con la localización de posibles informantes acerca del tema de mi proyecto.

Al Sr. Luis Antonio Ibarra, excelente investigador que ha contribuido a la recuperación de nuestra cultura, con un sinnúmero de aportes, y en esta oportunidad como principal investigador-informante, que aportó con sus avances personales y su vasta experiencia, a la elaboración del proyecto de palabras pasto.

Al Lingüista Jorge Gomes Rendón y al Antropólogo Cristóbal Landázuri, quienes me orientaron en mi investigación.

Además quiero agradecer a los representantes de las Comunas La Libertad y San Francisco en el cantón Espejo; a la Comuna La Esperanza de la parroquia de Tufiño; al Consejo de Comunas de Montúfar, quienes muy amablemente contribuyeron con sus conocimientos y avances en el tema Pasto.

A los encargados de los archivos de la Casa Parroquial El Ángel, Bolívar, San Gabriel, Huaca y Tulcán, por permitirme revisar varios documentos antiguos.

PRÓLOGO

La civilización de los Pastos se desarrolló en los territorios que corresponden a la actual Provincia del Carchi, y Departamento de Nariño en la hermana República de Colombia, cuyos límites se adentran a la costa occidental del océano Pacífico y a la selva de la amazonia hacia el oriente. Investigadores de los dos países preocupados por desentrañar el misterio de los Pastos en lo que corresponde a su forma de vida, han intentado dar una explicación científica en lo que corresponde a la lengua, a un idioma muy diferente al de los demás pueblos que se asentaron en el callejón interandino, y muy complejo por su estructura y pronunciación.

Conocemos que en la época colonial, se encargó a dos sacerdotes: Francisco de Jerez y a Fray Alonso de Jerez de la orden de la Merced para que interpretaran a lengua de los Pastos, pero hasta la actualidad se desconoce esos trabajos, mismos que nos permitirían conocer la estructura gramatical, que al momento se lo considera un idioma muerto.

En la época Colonial, especialmente a finales los siglos XVI, XVII, XVIII, XIX encontramos varios documentos que testifican que los españoles acudieron a los servicios de un intérprete para las acciones de orden legal conforme a las leyes españolas que comprometían a los nativos en Provisiones Reales, reclamos, títulos de tierras o amparos de propiedades comunales o individuales.

Existen testimonios de declaraciones sobre estos particulares en El Puntal, El Ángel, Tusa, Píalarquer, Huaca, Tulcán, Ipiales, Carlosama, Guachucal y otros pueblos que confirman que nuestros antepasados hablaron la lengua materna, Pasto. También se intentó enseñarles el idioma quichua que medianamente lo aprendieron. Existen declaraciones que testimonian que en un determinado momento aprendieron las lenguas pasto, quichua y española. Se registran relaciones e interrelaciones mutuas que enriquecieron el dialecto de los actuales carchenses y nariñenses, tal es así que sobreviven topónimos, antropónimos utilizados en la práctica social, tal como los vamos desentrañando.

Los estudios de topónimos y antropónimos corresponden a los investigadores, entre ellos a los Académicos Franceses que visitaron nuestros pueblos en el siglo XVIII; Paul Rivet, Jacinto Jijón y Caamaño, Von Buchwald, Max Uhle, Sergio Elías Ortiz, Rafael Sañudo entre otros; pero las investigaciones más profundas corresponden al investigador Carlos E. Grijalva quien registra y analiza los términos de los documentos antiguos que pasaron por sus manos y que hemos utilizado para la elaboración de la presente investigación. Se concluye que la lengua Pasto contiene elementos que corresponden a influencias externas de Centro América y la civilización de Los Chibchas. Sin descartarse influencias desde de los diferentes puntos cardinales en su afán de comercio y en varios momentos de la Historia de esta civilización extraordinaria.

Con la investigación de Carlos E. Grijalva, se ha logrado identificar topónimos y antropónimos; la revisión de documentos antiguos de los archivos del norte del país y sur de Colombia con el apoyo del investigador Luis Ibarra Revelo, se ha identificado más palabras Pastos; el proyecto tiene la finalidad de inventariar en lo posible topónimos y antropónimos que se pueda encontrar desde el siglo XVI hasta el siglo XX, lo cual permite conocer aquel pasado oscuro por muchos años.

Cabe señalar que ciertos nombres Pastos corresponden a apellidos, nombres de ríos, quebradas, colinas, cerros, lugares que se han modificado en el curso del tiempo, razón por la que se hace necesario estructurar un registro para en lo futuro exista la posibilidad de continuar en la investigación, con la finalidad de fortalecer nuestra identidad en lo que corresponde al idioma Pasto.

Esta tarea exigió revisar toda la bibliografía existente en Bibliotecas y

Archivos de la ciudad de Quito, Otavalo, Ibarra, Tulcán, Ipiales, Cumbal; sin embargo, confirmamos que las investigaciones existentes en este libro, tienen fundamento en las investigaciones del señor Grijalva. Pero a esta investigación se suma la proyectada por su propia convicción la de Luis Ibarra Revelo, Eduardo Martínez, Telmo Paz y Miño, Aquiles Pérez, Jijón y Caamaño y Luis Vásquez. Así mismo se registran varias hipótesis sobre algunos significados Pastos, pero son aventuradas, porque carecen de sustento científico. Se necesita investigar con detenimiento con un análisis riguroso para decidirnos a especificar significados y significantes, en aquellas palabras que se ha logrado localizar, tal como la lingüística científica lo exige.

En los pueblos de la Provincia del Carchi y en las Comunas de Indígenas existe muy poca información, desconocimiento total acerca del idioma. Al conocer la toponimia y antroponimia se identificó, lugares geográficos, apellidos, nombres de animales y plantas que hasta este momento subsisten. Los topónimos sufren el riesgo de que se vayan terminando o van quedando en el olvido ante el cambio dialéctico de la sociedad, y también se han alterado en su significación.

Es pertinente señalar que en documentos antiguos, cada escribano llevaba un estilo diferente de escribir los nombres Pastos, siempre difieren en la forma por lo que es muy necesario tener sumo cuidado para no replicar las mismas palabras con otros términos. Pues encontramos palabras pastos en litigios por propiedades comunales, haciendas, pueblos.

Por lo señalado se puede decir que esta recopilación es un esfuerzo constante a la búsqueda del rescate de nuestra historia, casi olvidada por los que habitamos en esta tierra; pero que espero se ponga en práctica con la lectura de este trabajo investigativo.

Luis Antonio Ibarra, El Angel, 2010

APRECIACIONES BIBLIOGRÁFICAS
ACERCA DE LAS LENGUAS ABORÍGENES DE HISPANOAMÉRICA



CAPÍTULO I

APRECIACIONES BIBLIOGRÁFICAS ACERCA DE LAS LENGUAS ABORÍGENES DE HISPANOAMÉRICA

El carácter evolutivo de la naturaleza, el pensamiento y la sociedad han conducido a la humanidad en un proceso inagotable de transformación y cambio; en lo que respecta al idioma precolombino de Hispanoamérica se conoce que se hablaron varias lenguas y dialectos nativos, pertenecientes a varias familias lingüísticas.

Varios dialectos han desaparecido, por el impacto de las conquistas y colonizaciones registradas dentro del proceso socioeconómico de los pueblos. Varios sobreviven en el Ecuador y están vigentes, como, por ejemplo el quichua, el awã, el tsáchila etc. Varias lenguas ricas en léxico y su desarrollo lingüístico de signifiante y significado van evolucionando en el curso del tiempo. (SAUSSURE, 1983, p40)

Las lenguas aborígenes de Hispanoamérica y del Ecuador tienen una autonomía que se enriquece gracias a las relaciones e interrelaciones con otras lenguas. En el curso del tiempo, gracias a esta realidad, el Ecuador es un país multinacional, multiétnico y pluricultural gracias a su riqueza dialectal protegida que permite avanzar en lo evolutivo junto a la realidad de los demás pueblos con características singulares, de identidad propia.

En América Latina varios pueblos antiguos lograron crear un sistema de escritura pictográfica que no se descarta también la tuvo el pueblo Pasto; pero desgraciadamente desapareció ante la imposición de la conquista española y la transculturación obligatoria, hasta la extinción total. Los Conquistadores, los misioneros católicos, las autoridades coloniales, implantaron el alfabeto castellano, las gramáticas, catecismos previamente diseñados para evangelizar a la población nativa.

No obstante se presume, hasta que no se compruebe científicamente, que la lengua Pasto sobrevive en la lengua AWÁ de los antepasados Coayqueres. Pero lo cierto es que al recurrir a documentación antigua podemos encontrar los restos de una lengua muerta que fue muy rica en palabras que van desde monosílabas, hasta pentasílabas y más que las encontramos en documentación antigua. Por la importancia lingüística que puede tener para los especialistas de la materia, y porque, como se tiene aceptado generalmente entre nosotros, que el Coayquer, como el Muellamués fueron dialectos del idioma Pasto prehistórico, fue publicado el vocabulario recogido por el Padre Vicente Ponce Rubio. MARTÍNEZ, 1977)

La República del Ecuador no hace muchos años que reconoció nuestro Patrimonio Cultural al reconocer la plurinacionalidad por cada etnia, pues tienen sus propias costumbres y tradiciones que las hace diferentes a las demás inmersas dentro del patrimonio nacional. (IBARRA, Luis, 2010)

PÉRDIDA DE LA LINGÜÍSTICA ABORIGEN.

Los conquistadores españoles por todos los medios trataron de imponer la lengua castellana, no obstante en Carchi se habló el Pasto que tuvo influencias externas, que se fue desarrollando con la práctica social del pueblo y los adelantos en la vida cotidiana.

Sin embargo el idioma Pasto no se terminó, más bien sobrevivió en los topónimos y antropónimos, muchas palabras en la comunicación cotidiana corresponden al legado del pueblo antiguo. Los apellidos son únicos que no los encontramos en otras partes de América Latina. El conocimiento profundo de nuestras raíces nos permite comprender nuestra identidad que requiere ser fortalecida y para ello necesitamos conocer.

En forma obligatoria se enseñó la lengua castellana en la Provincia del Carchi para adoctrinar a los indios, tal es así que en 1540 se creó el Colegio de San Andrés en Quito y a los caciques Pastos y del Norte del país se les obligó a enviar a sus hijos a esta institución. Pues aprendieron el castellano los hijos de los caciques, y ya de vuelta a su tierra enseñaron a sus familias a leer y a escribir. Pero no se los adelantó conforme se requería sino que la enseñanza del idioma fue con la finalidad de dominio socioeconómico lo que también significó muerte a nuestras lenguas nativas, en este caso, el Pasto.

Se trató de generalizar en los dominios españoles la lengua del Inga o Quichua y tal es el caso que en trámites judiciales en Túquerres, Cumbal, Tulcán, Tusa, Puntal, El Ángel existen documentos fehacientes en que a los indios se les tomó declaraciones en idioma materno que fue el Pasto y también en quichua. Eran bilingües y hasta trilingües.

Conquistadores, sacerdotes, colonizadores, autoridades españolas, la imposición social, se encargaron de desaparecer el idioma que nuestros pueblos tuvieron y más bien por la existencia de escribanos españoles se conservan escritos que evidencian un desarrollo social cultural en lo que hoy es la Provincia del Carchi. (ORTÍZ, 1954)

LOCALIZACIÓN DE LOS PASTOS

En la etnografía antigua del Ecuador Verneau y Rivet (1912), dicen: "Tusa (hoy San Gabriel) era el último establecimiento Pasto en dirección hacia el sur. Estas indicaciones nos permiten delimitar casi con exactitud el territorio ocupado por esta tribu: al Norte, se extendía hasta el sur oeste de la actual ciudad de Pasto, en donde residía, en tiempo de la dominación española, un corregidor de la tribu ocu-

paba todo el valle del alto Guáitara y los orígenes del Cuayquer; al sur ocupaba todo el valle interandino situado al norte del Chota. La comarca habitada por los Pastos correspondía, exactamente a la actual Provincia del Carchi. Al Oeste- señalan los autores, los Pastos estaban en contacto con los Barbacoas del río Mira y del Alto Patía; al Este colindaban con las poblaciones amazónicas el Alto Aguarico conocidos con el nombre de Cofanes y con los Quillacinga". (VER-NEAU, 1912)

Por otra parte Jijón y Caamaño señaló el territorio de los Pastos, en donde indicó que estos ocupaban las actuales provincias de Obando y Túquerres, del Departamento de Nariño (Colombia), y la provincia del Carchi (Ecuador), y sus límites eran por el Norte el Río Guáitara, y por el Sur, el río Chota. (MARTÍNEZ, 1977, pp13-16)

SIGNIFICADO DEL TÉRMINO "PASTO".

El gentilicio Pasto ha sido motivo de muchas investigaciones, pero sin embargo no se ha comprobado cuál es el verdadero significado de este pueblo aborigen. Es así que a continuación se presenta las principales interpretaciones:

"Es una palabra propia de la lengua castellana relativa a la fertilidad herbácea de las tierras que ocupaba esta población" (SUAREZ, 1902)

"Viene del idioma Coayquer, relativo a pattstan, que significa alacrán, resultarían los Pastos como el pueblo de los alacranes". (CA-AMAÑO, 1938)

Aquiles Pérez (1958) Liga a la palabra pasto al paez considerando que en este idioma pas = tribu o familia y tax = raíz. (PÉREZ, 1958) Eduardo Martínez (1977) No traduce pasto sino pastas ya que este es uno de los apellidos más tradicionales hasta la actualidad y nombre ancestral de una de las comunidades que persisten como indígenas pastos: además tanto en esta comunidad como en Muellamués Pastas es el apellido del cacique primordial. (MARTÍNEZ, 1977)

"Pueblos como: Ascual, Mallamá, Tucurres, Zapuys, Iles, Gualmatán, Funes, Chapal, Males, Ipiales, Pupiales, Turca, Cumba, Cuaspud, Nazate, Guachucal, Yascual, Guachaves, Imues. Todos estos pueblos y

caciques tenían y tienen por nombre Pastos y por ellos tomó el nombre la Villa de Pasto, que quiere decir población hecha en tierra de pasto". (LEÓN, 1962)

"Pas = familia y to = tierra. Pasto = "Tierras familiares". (ORTÍZ, 1954)

"Creemos que los españoles llamaron a estos lugares (Pasto y Provincia de los Pastos) porque se basaron en voces indígenas parecidas a esos vocablos. En efecto, el río que pasa por las Lajas era llamado Pastarán, y Cieza de León narra que había un pueblo llamado Pastoco, y es cierto que en Obando exista Pastás". (SAÑUDO, 1938) (Luis Felipe Vásquez, 2010), Antropólogo y docente de la Universidad Tecnológica América (UNITA) en Tulcán, la palabra PASTO significa: "Hombre de Tierra Fría", por lo que es hombre de la cultura de la papa.

LINGÜÍSTICA DE LOS PASTOS

Jijón y Caamaño afirmó que el idioma de los Pastos procedía de la lengua Tucano, de los encabellados o tribus de la amazonía.

González Suárez intentó traducir los topónimos en Chaima. Rivet y Beauchat notaron la procedencia del encabellado, lengua de la familia Tucano, que Kero significa lugar, pueblo. Tan solo era una hipótesis.

Carlos E. Grijalva, argumentó que el idioma Pasto no pertenece a la filiación Tucana de los Pastos; los aborígenes del Carchi no son encabellados. En su obra "Cuestiones Previas..." comprobó el parentesco que existe entre la toponimia de Carchi e Imbabura, en este caso, la interrelación con las Caranqui, afirmando que el idioma de los Pastos pertenecía a la familia Chibcha.

Confirmó que los Coayqueres, hablan un idioma muy afin al Cayapa y al Colorado.

Los topónimos de los Pastos e Imbabureños eran lenguas semejantes. Señalaba que el actual Coayquer es una supervivencia del Pasto.

Teodoro Woolf, determinó que "los Pastos en su lengua se caracteriza dos terminaciones típicas: quer y es. Grijalva afirma: fuel (¡uel agua) y pues".

Jijón y Caamaño señala que antes de la civilización de los Pastos en lo que hoy es Nariño, hubo un enclave Cayapa-Kara, esto es, en las tres provincias pastenses: Túquerres, Obando y Carchi.

Cieza de León, un soldado de Benalcázar, que viaja escribiendo sus memorias desde Popayán hasta el Cuzco, por primera vez señaló a los pueblos que tenían y tiene por nombre Pastos, que quiere decir, población hecha en tierra de pasto; destacó como se vestían los pastos, las creencias, incluso la estigmatización que hicieron, de ellos, los Incas. (MARTÍNEZ, 1977, pp 13-14)

En 1593, el Sínodo provincial, el Obispo Fray Luis López de Solís, considera que en el Obispado de Quito había “diversidad de lenguas que no tiene ni hablan la del Cuzco ni Aymara”, dispuso que Fray Francisco de Jerez y a Fray Alonso de Jerez de la orden de la Merced tradujesen la lengua de los Pastos. (GRIJALVA, 1947)

Juan López de Velasco, cronista mayor de indias, con datos logrados de las Audiencias de Américas, en 1572, escribió, hacia 1574 ó 75, la obra “Libro de la Descripción de las Indias” que registra “Repartimientos y pueblos de indios” de la ciudad de Pasto, los topónimos recogidos por Cieza y algunos más existentes en el territorio de los Pastos”. (HOOYKAAS. 1991. p 34).

Los topónimos de nombres geográficos, antropónimos confirman la existencia del pueblo Pasto desde tiempos antiguos, aun hoy, aquellas palabras siguen vigentes en el idioma castellano de Carchi y Nariño.

Jijón y Caamaño señala el territorio de los Pastos desde el valle del Chota, hasta el del Patía; de las cercanías del mar o sus orillas mismas, según los pasajes, hasta la cordillera oriental de los Andes ecuatorianos en el sur, y el curso del Guátara en el norte, es la que más se sujeta a la realidad geográfica tras las huellas de la toponimia y antroponimia. Esta en vigencia esta aseveración confirmada por este investigador, pues la arqueología confirma su punto de vista.

Las comunidades indígenas de Nariño desde tiempos antiguos ocupan terrenos de resguardo en lo que fue la antigua provincia de los Pastos. Y en las Comunas de indígenas de la Provincia del Carchi conservan topónimos y antropónimos hasta los actuales momentos.

La lengua Pasto, en cuanto a su lingüística es una lengua muerta, según los especialistas y quizá lo es en parte; No obstante Jijón y Caamaño, cree que el Coayquer es supervivencia del idioma de los Pastos. También los topónimos y antropónimos utilizados hasta este momento son bases identitarias de nuestro pueblo.

A lo mejor si no se escribió o perdió el catecismo y confesionario en la lengua de los Pastos, aún nos quedan en Carchi Y Nariño, toponímicos y antroponímicos que debemos conocerlos, y aplicarlos al uso cotidiano.

2

TOPONIMIA Y ANTROPONIMIA DE LAS PALABRAS PASTOS



CAPÍTULO II

TOPONIMIA Y ANTROPONIMIA DE LAS PALABRAS PASTOS

Debemos a nuestro historiador Carlos Emilio Grijalva un estudio más organizado acerca del idioma pástense, indicando que los aborígenes del Carchi usaban algunas finales para diferenciar los nombres de los lugares, personas y ríos o quebradas. Así: empleaban el final *quer* para los nombres de los lugares; un final *pas* para designar los apellidos de las personas; y, un final *fuel* para denominar los de los ríos o quebradas. Por ejemplo: *Tulcanquer*, nombre de Tulcán antiguo; *Carapas*, apellido indígena; *Indufuel*, nombre de una quebrada.

Tal como lo habíamos anotado, en documentos encontrados en Cumbal, Mallama, Tusa, El Ángel, los únicos vocablos pastos con significado son los siguientes:

Quer, interpretado por pueblo, tierra, sitio, lugar plano.
Pas, (*bas*) interpretado por familia, stirpe.
Fuel, (*fual*), interpretado por río, quebrada.
Pue, interpretado por redondo.
Tal, interpretado por piedra.
Iscual, interpretado por lombrices.

Los tres primeros vocablos pastos los conocemos a través de los estudios de Grijalva, y los dos siguientes, pertenecen al exclusivo trabajo interpretativo de Sergio Elías Ortiz, quien encontró el significado de *Puetal*, que quiere decir, piedra redonda, y el vocablo *Iscual*, fue descubierto por el Padre Justino Mejía (historiógrafo y Cura del Santuario Las Lajas, cerca de Ipiales, Colombia) cuando interpretó la palabra *Iscualquer* que significa llano de lombrices. (MARTÍNEZ, 1977, pp 41-43)

PUEBLOS PASTOS DE ACUERDO A LA HISTORIA

Sebastián de Benalcázar fundó la ciudad de Quito el 6 de diciembre de 1534, posteriormente continúan la conquista hacia el norte. En los documentos antiguos por primera vez encontramos el primer nombre Pasto que fue del cacique Calambás que junto a Popayán ofrecieron amistad y paz a los conquistadores. (Libro de Actas. Quito. 1534. p 20-80)

Cieza de León fue un soldado que estuvo involucrado en la campaña de la conquista a los pueblos sudamericanos, bajo las órdenes de Sebastián de Benálcazar. Especialmente los pueblos de las Riveras del Río Magdalena. En su obra plasmó conocimientos de antropología importante fuente para los investigadores del idioma del pueblo de los Pastos. En el recorrido Norte-Sur anotó la existencia de los pueblos:

Ascual	Males
Mallama	Piales
Túquerres	Pupiales
Sapuyes	Turca
Iles	Cumba
Gualmatal	Guaca
Funes	Tusa
Chapäl	

Juan López de Velasco fue un cronista y cosmógrafo que en 1574 distribuye la jurisdicción de Pasto en cuatro provincias: Pastos, Abades, Quillacinas y Sigundoy. Enumera los repartimientos Pastos de la siguiente manera: (HOOYKAAS, 1991)

Funes	Capuis
Tuqueyesme	Yancual
Chapal	Yascual
Gualmatán	Guachaolcal
Males	Pastas
Cartusama	Combal
Ypiales	Pixma
Pupiales	Mallama
Pitiquan	Chapaqual
Ylies	Morellamas
Túquerres	Jancal
Calcan	

Garcilaso De La Vega, cronista descendiente de la estirpe de los incas y del español Garcilaso de la Vega, autor de los comentarios reales. Describe los límites del Tahuantinsuyo, especialmente señala el límite norte del río Angasmayo, que significa Río Azul y de la llegada del inca Huainacpac a la nación de los Pastos. (VEGA, 2004. p 25).

Juan De Velasco 1789, Jesuita riobambeño que escribió la historia del Reino de Quito en la que se detalla el proceso histórico de las naciones del Reino de Quito, especialmente de los principales pueblos que formaban la Real Audiencia de Quito. Enumera los siguientes pueblos Pastos en 1789: (VELASCO, 1946, p 188)

Carlosama	Pupiales
Chiles	Putes
Chilcal	Cuaiquer
Colimba	Sapuyes
Cumbal	Túquerres
Funes	Yacuanquer del Puntal
Guachucal	San Miguel
Mayasquer	San Pablo
Mallama	Tulcán
Mullón	Yascual del Puntal
Pius	

En lo que se refiere a la toponimia tenía mutua incidencia de los topónimos Coayqueres, Quillacingas y Pastos, igualmente el idioma Pasto tenía incidencia hasta más allá de Barbacoas especialmente hacia los Telembies e Iscuandés.

En la memoria oral existen topónimos Pastos, especialmente las palabras, cuayar identificada con coger; payacuar que se asocia con cambiar, callana asociado con tiesto, tangán asociado con lugar destinado a guardar productos peresibles y también en leyendas y tradiciones, etc.

Existen leyendas antiguas conservadas por la tradición como la del origen de los pastos en Embilpud y Embilquer, hijos del Chiles y del Cumbal cuya pareja fue la raíz primaria de los Pastos destinados a trabajar por el bienestar y la justicia, también se dice que los Pastos tienen origen en el Chispas y el Guangas procedentes de la región occidental y oriental dando origen a la nación de los Pastos, la leyenda de Picuaquer, la leyenda de la Calera, la leyenda de Atalquer, etc. (IBARRA, 2010)

VIGENCIA DE LOS ANTROPÓNIMOS EN EL LENGUAJE COTIDIANO DE CARCHI Y NARIÑO

Con fines de investigación se hizo un recorrido por todos los pueblos del Carchi y Departamento de Nariño, con la finalidad de encontrar nombres de personas y accidentes geográficos. Así encontramos apellidos de personas:

Colimba:	Ipuján – Tuzquer.
Muellamués:	Paspur – Cuatín.
Cumbal:	Tarapés – Acpala.
Cuetial:	Chalparizán – Quilismal.
Panam:	Calpa – Estacio.
Chiles:	Chiles – Chirán – Chungana.
Mayasquer:	Itapas
Chical:	Pay – Nastacuaz
Túquerres:	Carlosama – Isizán.
Guaitarilla:	Guaitarillas.
Guachucal:	Ipiálpud – Días
Aldana:	Pastas.
Ipiales:	Igues
Potosí:	Yarpaz – Mueses.
Yaramal:	Cuastumal
Tulcán:	Táques – Tulcanaza – Iguarán.
Guaca:	Guachán – Chuquín – Huera.
San Gabriel:	Paspuel – Carapas – Carlosama.
Bolívar:	Irtapaz – Guamagmira.
El Ángel:	Yar – Quelal – Mayanquer.
Mira:	Calapi – Chalapu.

PREFIJOS Y SUFIJOS DEL IDIOMA PASTO

Sobre la lingüística de los Pastos se han formulado varias hipótesis que hasta el momento siguen en discusión en virtud de que no se ha logrado definir científicamente los significados y significantes, en este caso existe una aproximación a la interpretación de los prefijos y sufijos; no obstante se requiere más profundización para lograr definir científicamente el conocimiento del idioma Pasto.

Los primeros investigadores dedicados al idioma de los Pastos fueron el investigador alemán Teodoro Woolf en su visita a las regiones equinociales para conocer la topografía de Los Andes y aspectos antropológicos y de paso hace alusión a la nación de los Pastos¹.

En las primeras investigaciones el investigador Federico González Suárez analiza los topónimos Pastos adjudicándoles una dependencia del idioma Chaima, algo muy parecido al Chibcha procedente del Centro y Norte de Colombia. No obstante rectificó un error al señalar que los habitantes que poblaban lo que hoy es actualmente la provincia del Carchi no fueron los Quillacingas sino los Pastos.

¹ Los primeros conquistadores denominaron a los pobladores de lo que hoy es el Carchi con el nombre de Quillacingas (Nariz de Luna). Consolidada la conquista los españoles denominan la Tierra de los Pasto. Posición ratificada por Cieza de León en 1546. Revisar "Crónicas del Perú"

Otro investigador que utilizó metodología científica fue Carlos Emilio Grijalva a quien le debemos nuestro reconocimiento por sus investigaciones en documentos antiguos de todos los pueblos carchenses y sentó la hipótesis científica de la existencia del idioma Pasto en su desarrollo de tiempo y espacio, en su evolución dialéctica, las relaciones e interrelaciones de otros pueblos y la existencia de este idioma, según se ha confirmado hasta la época de la independencia. Posteriormente se pierde el idioma porque se lo intentó reemplazar por el idioma del inca hasta que finalmente adaptaron el Castellano, como lo afirmamos en el capítulo anterior gracias a la decisión de las autoridades españolas que decidieron que los hijos de los caciques se eduquen en el Colegio San Andrés de la ciudad de Quito con la finalidad de convertirse en multiplicadores de la cultura española. No es raro de que encontremos caciques de la Provincia del Carchi con apellidos pastos y que sabían leer y escribir y a quienes se los utilizó en la calidad de intérpretes cuando indios y españoles se enfrentaban en litigios de orden judicial. (IBARRA, 2010)

También tenemos el aporte de Jacinto Jijón Y Caamaño en su inmortal obra Ecuador Occidental y que también caracteriza la existencia del idioma Pasto.

Aquiles R. Pérez es un investigador que hace análisis a los topónimos y antropónimos Pastos.

Igualmente tenemos los aportes del investigador colombiano Sergio Elías Ortiz recopilador de la lingüística Pasto; no obstante todos los investigadores que han tratado sobre el idioma de los Pastos se sustentan en las investigaciones de Carlos Emilio Grijalva.

En los últimos tiempos registramos los aportes de más investigadores, entre ellos Nicolás E. Abásolo Narváez quien analiza la influencia en el idioma Pasto de los Pueblos Chibchas originarios de la Guajira, Antioquia, Caqueta y Amazonía, también las influencias que recibieron de los Tucanos Occidentales especialmente con la palabra QUER, la influencia de los Caranquis, los Tumacos, los Cayapas.

Estos pueblos influyeron decisivamente en la cultura de los Pastos principalmente a lo que se refiere al lenguaje y desarrollo cultural.

De la investigación de Nicolás E. Abásolo (1998, pp 37-112) define prefijos y sufijos del idioma Pasto que lo consideramos de interés para una comprensión sustentada en la hipótesis de los vocablos de Carchi y Nariño. Son los siguientes significados según la terminación o la inclusión de prefijos sufijos en los topónimos y antropónimos pastos encontrados hasta hoy:

AG= llano, apócope de chag= ld.
 AL= subir
 BI o PI= agua, líquido, río
 BUD O PUT= eminencia, altura, loma
 CUAL, GUAL, FUAL, FUEL= agua, río, quebrada
 CUAS= "madera rojiza del pantano"
 CHAG= llano
 CHAGLA= ahí el llano
 ES= Pueblo, poblado de..., región, lugar
 LA, LE= Ahí
 PAS-BAS= Familia, estirpe
 PIAL= Plata
 PUED= Yerba
 QUER= Llano, pueblo, región, terreno
 TALA= Haber ahí
 UN= Viejo
 YA, YAL, YEL, YAR = Casa

TOPONÍMICOS DEL CARCHI Y EX PROVINCIA DE OBANDO SEGÚN SUS TERMINACIONES FUNDAMENTADAS EN CUESTIONES PREVIAS AL ESTUDIO FILOLÓGICO-ETNOGRÁFICO DE CARCHI E IMBABURA

En la obra Cuestiones Previas al estudio Filológico-Etnográfico de las provincias de Imbabura y Carchi de Carlos Emilio Grijalva, en lo concerniente a topónimos de Imbabura, Carchi, Obando y Túquerres subdivide en dos partes para el estudio del idioma.

La primera corresponde a la zona de Muellamués y la segunda a la región occidental de la cordillera de Los Andes donde no ha desaparecido el idioma Chibcha-Barbacoas; no obstante se notan interrelaciones entre los diferentes idiomas de los pueblos.

Grijalva anota que es imposible que en la Provincia del Carchi en tiempos anteriores a la conquista del Inca se hayan hablado otros dialectos.

Dentro de la hipótesis planteada las palabras se clasifican en base a las terminaciones correspondientes de la siguiente manera:

FINAL EN A

El nombre terminado en a, guarda relación con aquellos terminados en ac o ag: ejemplo:

Consacá
 Chilma

Lugar en Pasto
 Lugar en Mayasquer

FINAL EN AC

La tendencia a la suavización de los sonidos ha ido trocando la c en g y la t en d. Pero las letras t y d no solo remplazan a la c sino que en ciertos casos remplazan a la l y es posible que remplacen a la r como en:

Adbuted	Apellidos en Tusa
Aduatán	Lugar en Chiles

FINAL EN ACA

Jijón y Caamaño asegura que el final en acá se encuentra entre los nombres de la provincia de Los Pastos. Los nombres Consacá, Buesaco, Cuesaca, los dos nombres primeros corresponden a la región de Pasto y el tercero a la provincia del Carchi.

FINAL EN AIM-N

Existen nombres en la provincia del Carchi terminados en aín, din, tin, lin y quin que se les adjudica un origen imbabureño. No obstante existen modificaciones por los prefijos y sufijos.

Guaqueraín	Apellido en Tusa 1827
Cainfelain	Apellido en Tusa 1827
Picuaín	Terrenos en la Paz

BASE Y FINAL EN AL

Esta terminación por sí sola no constituye un toponímico de Los Pastos, puede ser simplemente la terminación castellana que se emplea para formar nombres colectivos, como se ha formado de carrizo, carrizal; de chamana, chamanal, etc.

Otras veces esta terminación pertenece al idioma de Los Pastos, cuando sirve de base de algunos nombres o cuando integra los finales cal, mal, pial, tal, cual y yal.

LA BASE Y FINAL EN AM-N

Estas terminaciones se confunden en la pronunciación de nombres americanos, no existe un criterio para su clasificación. Los elementos em-n, im-n y um-n así desempeñan las funciones de base o de final. Ejemplos:

Ampusín	Apellido en el Puntal 1599
Ancuya (Ancuya?)	Distrito en Túquerres.
Impuerán	Meseta frente a Bolívar.

LA BASE Y FINAL EN ANGO

Posiblemente de influencia Caranqui.

Gualsalgo Apellido de La Paz, 1780.

LA BASE Y FINAL EN BAN O PAN

Esta base se la considera de influencia Caranqui adoptada por los Pastos a las que se les ha agregado prefijos y sufijos.

Pangabuela Apellido de San Isidro.
Lachabán Apellido en Tusa, 1563.

EL FINAL EN BÁS O EN PÁS

El final en bas o pas forma un grupo considerable de apellidos indígenas en la provincia del Carchi. Estos finales se considera que tuvieron la influencia hacia otros lugares de la nación Pasto. Cabe anotar que en la numeración de los indígenas de Huaca, Luis Ibarra

afirma que el bas o pas fue un sufijo de los apellidos Pastos para especificar de qué se trataba de identificar un niño.

Cuasapás Apellido en Guaca, 1745
Puelambás Apellido en Taques, 174

LA BASE Y FINAL EN BI O PI

El bi o pi significa río en el idioma Cayapa que se lo encuentra en toda el área que corresponde a los Pastos.

El final pi, con el final pue de los Pastos guarda relación con las terminaciones pue, puel, pues, fuel de esta misma provincia.

Cuarampí Lugar en Guaca
Pisquer Lugar en Guaca Lugar en Mira

LA BASE Y FINAL EN BUE O EN PUE

La terminación bue guarda relación con vuela. Pue sirve para formar sustantivos que indican la parte del cuerpo. Pue puede tener relación con el idioma Tucano del cual tuvo influencia el de los Pastos.

Puecosancanquer
Puebueycuay

Terrenos en Puntal, 1606
Apellido en Tulcán, 1692

LA BASE Y FINAL EN BUET

El buet se ha transformado en las terminaciones chapuet, chapued, chapuel, chapues y chalpued. Por tanto no debemos confundirnos en los topónimos que tienen diferentes letras ya que tienen una misma procedencia.

LA BASE Y FINAL EN BUELA

El topónimo con la terminación en buela o puela corresponden a la de los Pastos palabras equivalentes e fuel puer, puera y tal vez fuelán. Las tres primeras significan río y la última agua. Buela debe significar quebrada.

Pangabuela
Imbuera

Apellido en San Isidro, 1916
Pared lateral de una casa llamada Hastial.

LA BASE Y FINAL EN BUT

El bud y el cud pertenecen a los Pastos, significa elevaciones, colinas, montañas. Por tal razón se han formado palabras como:

Putis (Cerrito)
Yaputa

La Aldea de María
Parcialidad en Cumbal

LA BASE Y FINAL EN CAC

El cac, se lo ha cambiado la c en g y la t en d. tenemos los siguientes nombres:

Casgad
Casgag
Cagmal

Apellido en Taques, 1692
Apellido en Taques, 1695
Lugar en Guaca, 1703

LA BASE Y FINAL EN CAN

Existe una correspondencia entre ca, can y cal.

LA BASE EN CO

Estas palabras demuestran un origen común entre el idioma de los Pastos y de los Imbabureños antes de la conquista de los Incas.

Cuarchú
Cuarchala

Caserío entre Imués y Túquerres
Apellido de Taques, 1702

LA BASE Y FINAL EN CUAC

Existe una similitud para las terminaciones en cuac, guag, guad y en guat, tenemos los siguientes nombres:

Yaguatyg (Yaguac?) Apellido en Tusa, 1647
Cusanguacgtd (Cuesanguac?) Apellido en Taques, 1698

LA BASE Y FINAL EN CUAL

Cuar se separa en los elementos cu y también ar. El primero es base co del idioma imbabureño. Tenemos nombres como:

Cualapud Hacienda entre Cumbal y Guachucal
Tacual Apellido en Taques, 1714

LA BASE Y FINAL EN GUAL

Se presume que la base es guar. Tenemos los siguientes nombres:

Gualchán Valle junto al Río Caldera
Chilgual Colina en Tusa, 1827

EL FINAL EN CUAN

El final en an, am, se ha empleado indistintamente. En Imbabura el topónimo guan sirve para identificar el apellido de mujeres. En el Carchi se la utiliza para fines diferentes. Tenemos los siguientes nombres:

Pilacuán Pajarito de color café
Chilacuán Planta (Carica Dijitata)

LA BASE Y FINAL EN CUAS

Guas en el Carchi se la denomina cuas, como ejemplo Cuasapud, sufre diferentes cambios tanto en Imbabura como en el Carchi. Tenemos los siguientes nombres:

Cuaso Árbol
Tuscusa El río de El Ángel junto a esta población

LA BASE Y FINAL EN CUAY

Estas terminaciones las encontramos en el idioma de los Pastos. Tenemos los siguientes nombres:

Cuaya	Apellido en Tusa, 1563
Puebueycuay (Puebuetcuay)	Apellido en Tulcán, 1692

EL FINAL EN CHAC

Tenemos terminaciones en chac que en el curso del tiempo han coabiado en chag y chan. Tenemos los siguientes nombres:

Puchac	Apellido en Taques, 1715
Pachac	Apellido en Taques, 1692

LA BASE Y FINAL EN CHALA

Se combinan palabras pastos con cayapas en el topónimo chala. Pertenecen a este grupo los siguientes nombres:

Chalaca	Fenómeno meteorológico semejante a la neblina.
Quistanchala	Apellido en Tulcán, 1821

LA BASE Y FINAL EN CHI

Existen pocas bases y finales de la palabra chi. Se registran los siguientes nombres:

Chimués	Vertientes de aguas termales en Car
---------	-------------------------------------

EL FINAL EN CHI

Carchi	Río y Provincia de éste nombre
--------	--------------------------------

LA BASE EN CHIB

Existen muy pocas bases en chib. Tenemos los siguientes nombres:

Chipán	Apellido en Tulcán, 1692
Chipa	Apellido en Tulcán, 1695

LA BASE EN CHOR

La base chor a cambiado por la palabra chul. Existen los siguientes nombres:

Chorlín Árbol

LA BASE Y FINAL EN CHIC

Se la considera a esta palabra perteneciente al idioma de los Pastos y los Imbabureños. Tenemos los siguientes nombres:

Chicalés	Lugar de montaña en Mayasquer
Hichic	Apellido en Taques, 1693

LA BASE Y FINAL EN CHIL

Se lo considera un topónimo de origen Chibcha y Barbacoa, es muy excasa en Carchi e Imbabura. Tenemos los siguientes nombres:

Chilán	Bejuco o llana
Chilchil	Planta aromática

LA BASE Y FINAL EN CHIM-N

Estos topónimos se los encuentra con frecuencia en Carchi e Imbabura. Tenemos los siguientes nombres:

Chimbalán	Afluente del río Guáy tara
Chindín	Apellido en Tusa, 1647
Chinchín	Planta

LA BASE Y FINAL EN CHU

Topónimo que se lo ha encontrado en las provincias de Carchi e Imbabura. Tenemos los siguientes nombres:

Chucuanchala	Antiguo nombre de Mumiar
Guarchú	Lugar en Túquerres

LA BASE Y FINAL EN I

Este topónimo es generalizado tanto en el departamento de Nariño como

en la provincia del Carchi. Tenemos los siguientes nombres:

Imués	Distrito de la Provincia de Túquerres
Inampue (Inampí)	Apellido en El Ángel, 1699

EL FINAL EN ÉS

Es un topónimo utilizado por los Pastos. Las palabras pial, tell, chil y mal son palabras indivisibles. Tenemos los siguientes nombres:

Cayalés	Llanura en la Hacienda Pucará, Los Andes
Cuarrés	Apellido en Taques, 1714

LA BASE Y FINAL EN GUA

Es topónimo conocido en la región de Mayasquer. Tenemos los siguientes nombres:

Guacalés	Lugar en el camino de Barbacoas.
Chiguatana	Id.

LA BASE Y FINAL EN MAN

Estos topónimos son generalizados para las provincias de Pichincha e Imbabura. No existe para el Carchi.

Pagua	Apellido Tusa, 1780
-------	---------------------

EL FINAL EN MAC

Son topónimos que han estado sujetos a variaciones. La palabra guamán en el Carchi se la pronuncia guamá o guamac. Tenemos los siguientes nombres:

Pismac	Apellido en Tulcán, 1701
Puedmac	Apellido Tusa, 1647

LA BASE Y FINAL EN MAL

El topónimo mal lo encontramos generalizado en la provincia de Carchi y Nariño. Tenemos los siguientes nombres:

Malapud	Apellido Taques, 1693
Camal	Tierras de Taques, en 1623

LA BASE Y FINAL EN MUED-T

Las formas mued y pued, cambiadas por mues y pues subsisten hasta hoy en el territorio de los Pastos, desde antes de la llegada de los Incas. Tenemos los siguientes nombres:

Muedmag Apellido en Taques, 1704

BASE Y FINAL EN NAN

Tenemos finales en an y nan. Tenemos los siguientes nombres:

Panán Corregimiento y apellido
Pisanán Apellido en Chucunés en 1827

BASE Y FINAL EN PIAL

Respecto a pial o piar tiene correspondencia con piara; mal tiene correspondencia con mala, mar, mara. Tenemos los siguientes nombres:

Pialarquer Antiguo nombre de la parroquia de La Paz
Pupial Apellido del Carchi

LA BASE Y FINAL EN QUI

Qui se caracteriza por quen, quin-m. Tenemos los siguientes nombres:

Cuaquen Apellido en Tulcán, 1707
Quinisquín Apellido en Tulcán, 1703
Tolaquím Apellido Tusa, 1563

LA BASE Y FINAL EN QUER

Quer es un topónimo que se le atribuye a la lengua Tucana, significa pueblo. Tenemos los siguientes nombres:

Quer Apellido en Guaca
Pialalquer Llanura de La Paz

LA BASE Y FINAL EN TAL (ALTURA?)

Es topónimo generalizado en el territorio de los Pastos. Tenemos los siguientes

nombres:

Talpi	Quebrada junto a Chillarán, Tusa.
Puntal	Apellido, pueblo y parroquia del Carchi

BASE Y FINAL EN PIAL

Topónimo generalizado en el territorio de los Pastos. Tenemos los siguientes nombres:

Pialarquer	Antiguo nombre de la parroquia de La Paz
Tupial	Árbol

LA BASE Y FINAL EN YA

Topónimo generalizado en el territorio de los Pastos. Tenemos los siguientes nombres:

Yacuanquer	Distrito en Pasto
Taya	Caserío en Urbina

LA BASE Y FINAL EN YAL

Topónimo generalizado en el territorio de los Pastos. Tenemos los siguientes nombres:

Yalamag	Apellido
Cayalés	Llanura en Los Andes

LA BASE Y FINAL EN YAN

Topónimo generalizado en el territorio de los Pastos. Tenemos los siguientes nombres:

Yanchuchala	Apellido Taques, 1821
Chabayán	Hacienda al norte del pueblo del Ángel

LOS TOPÓNIMOS SEGÚN JACINTO JIJÓN Y CAAMAÑO

La civilización de los pastos se relacionó comercial y culturalmente con los pueblos vecinos. En este caso en lo que respecta al idioma recibió influencias de los quillasingas, de los Calima, de los Caranquis, de los cayapas y

pueblos de la parte oriental.

De tal manera que en los topónimos encontramos influencias de aquellos grupos que convivieron en sus cercanías.

En el sínodo quitense se estableció que varios sacerdotes se encarguen de escribir los idiomas de los diferentes pueblos que existieron en el callejón interandino, con la finalidad de que la educación en la doctrina cristiana sea más eficiente. En el caso de los pastos parece que esta misión no se cumplió, esta es una de las razones por la que desconocemos el significado de las palabras.

El estudio de Jijón y Caamaño empieza por citar el registro que realizó el cronista Pedro Cieza de León y cita a los pueblos Ascuá, Mallama, Tucures, Zapuís, Iles, Gulmatal, Funes, Chapal, Males, Ipiales, Tulcán, Cumba, y señala además que todos estos pueblos y caciques tenían y tienen por nombre pastos. Describe que saliendo de la villa de Pasto en el valle de Atriz se conduce al pueblo de Funes tres leguas de allí en adelante se llega al pueblo de Iles y otras tres leguas más adelante se ven los aposentos de Gualmatán, se llega a Ipiales, después a Guaca, hasta este lugar se ve el camino de los Incas, se llega a Rumichaca de la Paz, posteriormente se llega a Tusa y del pueblo de Tusa se llega al río Mira.

En esta descripción no se nombran los pueblos de Anjuel, Puntal, Piedmag, Pismacal, Chilazán, Tutamal, igualmente existía el pueblo de Guacal que posiblemente estuvo ubicado en el actual cacerío de Palo Blanco del cual fue cacique Diego Nastaquesan posiblemente reducidos al pueblo de Mira (Monroy, 1931, P 60) y varios que se encontraban fuera de la ruta del cronista, dentro de estos escritos también aparece el nombre de el cacique Juan Chuldipas, nombre de origen pasto y era gobernador de la provincia de los Abades.

En el año de 1594 el cacique García Tulcanaza apoyó en la reducción de los pueblos de Mayasquer, Tosombí, Hutal, Chical, Quinchul. Además era cacique de la provincia de Mallama don Felipe Ipugsán, pues en las relaciones de los mercedarios encontramos varios nombres pastos.

Los misioneros mercedarios juntamente con autoridades españolas, con la finalidad de que la doctrina cristiana sea efectiva en todos los pueblos indígenas procedieron a las reducciones tan pronto terminó el proceso de conquista. Los misioneros mercedarios en las relaciones distinguieron los siguientes pueblos:

1. Barbacoas, bajo la jurisdicción de los Tulcanazas de Tulcán.

2. Los Nurpes o Puntales que viven de los pueblos de San Flipe y San Antonio de Mayasquer, San Juan y San Pablo del Puntal y en el de los Chuchos.
3. Mallamas
4. Abades
5. Guacales
6. Malabas, los que encontramos los caciques Fernando Quijiba, Juan Yambán, Pusín, Chaltipsu, Yalpán.

Así mismo al otro lado del Rio Mira se encontraban las tribus de Aguamalabas, Equies, Pruces, Niupes, Mingas y Cuasmingas; Tulcanaza era gobernador de los Malabas. A partir de 1600 en la provincia del Carchi se conservó el idioma Pasto, el castellano y también se intentó imponer el idioma quichua que posiblemente entró con los incas que formaron colonias pacíficas, se señala así mismo que la lengua pasto era muy difícil de aprender. (IBARRA, 2010)

3

CONTRIBUCIÓN AL INVENTARIO DE LAS PALABRAS PASTOS



CAPÍTULO III

CONTRIBUCIÓN AL INVENTARIO DE LAS PALABRAS PASTOS

Carlos Emilio Grijalva fue el investigador que recogió palabras pastos remitiéndose a los documentos antiguos desde el siglo XVI al XX, también con trabajo de campo en la verificación de topónimos en la actual provincia del Carchi. Antes de su muerte confió su investigación a Jijón y Caamaño, que la publicó en su obra "El Ecuador Interandino y Occidental", Tomo 1 (1941); "Toponimia y Antroponimia del Carchi, Obando, Túquerres e Imbabura", de Carlos Emilio Grijalva (1947). Así como también se recopilan topónimos y antropónimos de las investigaciones del señor Luis A. Ibarra R., quien para su aporte ha revisado varios documentos de Túquerres de 1697 en adelante, documentos de Males de 1780, documentos de Potosí, Mallama, Colimba y San Miguel de 1711, documentos de Guachucal de 1677 en adelante, documentos de Colimba de 1674 en adelante, de lo cual el obtuvo un gran número de palabras nuevas, también él revisó registros de 1802 y del 27 de diciembre de 1772 de los habitantes en El Ángel, documentación antigua perteneciente a su archivo particular, lo cual aporta significativamente a este trabajo. También se tomó en cuenta la investigación realizada por Eduardo Martínez en su libro "Etnohistoria de los Pastos" (1977). Todas las personas que se interesen en estudiar la lingüística de los Pastos deben recurrir a estos estudios. Además se realizó investigaciones de campo encontrando topónimos que actualmente se conservan y otros que no han sido registrados en los documentos antes mencionados, para ello nos servimos de los padrones electorales de toda la provincia del Carchi (junio del 2009).

De los trabajos de campo se concluye que los apellidos que se presentarán en este documento se repiten en varias ocasiones especialmente en los documentos que guardan de las diferentes administraciones de los Cabildos; dichos apellidos se alternan y, también dentro del área familiar, se conservan y tienen alta representación social y poblacional. Por ejemplo las veredas se denominan los "cuatines", los "fuelantala", los "guanés", los "quiguantrar", los "mayanqueres", etc.

Cabe anotar que estos apellidos los encontramos en documentos del siglo XVI, caracterizados en los cacicazgos y en la defensa de la tierra que hacían ante la Real Audiencia de Quito, apoyados por el protector general de los naturales que, la misma Real Audiencia lo nombraba para representar los intereses indígenas. Muchos de estos litigios duraron años y confirman la resistencia indígena hacia las propiedades comunales durante los siglos XVI, XVII, XVIII, XIX y XX, asimismo preguntamos a los entrevistados acerca del conocimiento del origen de su apellidos; pero desconocen, sin embargo

se sienten orgullosos de lo que son y tienen aspiraciones de desarrollarse económicamente y mejorar las condiciones de vida como familias y como pueblos.

Los indígenas Pastos colombianos, al igual que en el Carchi, por falta de fuentes de trabajo se han desplazado a otros lugares, especialmente, Cali, Popayán, Pasto y no es raro que observemos familias de apellido Cuatín Hernández, Fuelantala Coral, Salladpud Arias.

También se han desplazado hacia la zona del Putumayo hacia Puerto Asís y se han reproducido los resguardos indígenas similares a los de Cumbal, Guachucal, Muellamues o Cuaspud, tienen autoridades indígenas, de apellidos Fuelantala, Quenan, Mayanquer, entre otros.

Los topónimos, antropónimos, fitónimos, zoónimos y otras palabras de la lengua Pasto, que se han recopilado serán presentados de la siguiente manera:

Las palabras pertenecientes al investigador Carlos Emilio Grijalva, irán señaladas con una (c).

Las palabras pertenecientes al investigador Eduardo Martínez, irán señaladas con una (e).

Las palabras nuevas encontradas por el investigador Luis Ibarra, irán señaladas con una (i).

Las palabras encontradas en los padrones electorales de la Provincia del Carchi, irán señaladas con el año (2010).

El documento en mención es el siguiente:

TOPÓNIMOS
(Nombres propios de lugares)





A

- Adguatán.**- Lugar en Chiles. (e)
Aguayales*.- Lugar en Males (1789). (i)
Alcutún.- Lugar en San Gabriel. (e)
Alche - i.- Región entre Piedra Ancha y Túquerres, la Provincia de este nombre. (e)
Alchecogé.- Quebrada en Mallama (1647). (i)
Alpán.- Lugar en Samaniego (e); Páramo en Túquerres (1709). (i)
Alor.- Lugar en Bolívar. (e)
Allaled.- Potrero en Males (1787). (i)
Amibún.- Lugar en La Paz. (e)
Ampuer.- Tierras en Taques (1726). (i)
Amuelchin.- Lugar en Los Andes. (e)
Ancuya.- Distrito en Túquerres. (e)
Anjuel.- Lugar en El Ángel (1634). (c)
Apaquí.- Río cercano a Pialalquer. (c)
- Aramaus.**- Lugar en Tusa (1647). (e)
Arguacá*.- Lugar en El Ángel (1634). (i)
Asafuel.- Lugar en Puntal. (c)
Asguanac.- Lugar en Parroquia de tusa 1647. (c)
Astuquer.- Lugar en Cuchicuelán (Cumbal). (c)
Atalquer.- Lugar en el Páramo de El Ángel. (c)



Atalquer

B

- Bomboná.**- Hacienda cercana a Pasto. (c)
Borachipa.- Lugar en Taques (1762). (c)
- Buisaco.**- Pueblo cercano a Pasto. (c)

C

- Cagmal.**- Nombre de la cofradía de Guaca (1703). (c)
Caguasara.- Zona montañosa de Panga. (c)
Caguasquer.- Quebrada en Mallama (1647). (i)
Cahitán.- Tierras en Túquerres (1697). (i)
Cainacan.- Montaña cercana a Chical. (c)
Calcan.- Lugar en el Distrito de Ospina. (c)
Calpután.- Hacienda en Pupiales. (c)
Cambi.- Nombre donde inicia el río Apaquí. (c)
Camal.- Lugar en Taques (1727). (c)
Camuera.- Meceta cercana a Bolívar. (c)



Canchala.- Lugar en Pasto. (c)
Canguimbud.- Sitio en Guachucal (1712). (i)
Car.- Antigua propiedad de la parcialidad de Taques, (1634). (c)
Caratarnis.- Cordillera Oriental de Tusa. (c)
Carchi.- Río que divide Ecuador y Colombia. (c)
Carrialcán.- Quebrada en Carlosama. (c)
Carlisama.- Lugar al sur de San Isidro. (c)
Carsita.- Lugar en Tusa (1647). (c)
Cartahuel.- Nombre antiguo del río Carchi. (c)
Caupuerán.- Lugar en el Distrito de Aldana. (c)
Cayalapud.- Hacienda en Cumbal (1606). (c)
Cayalés.- Llanura en la Hacienda Pucará de el Puntal. (c)
Cayco.- Antiguo nombre de la parroquia Cristóbal Colón (1599). (c)
Colimba.- Caserío en Guachucal. (c)
Conman.- Lugar en Guaca (1703). (c)
Conrralá.- Lugar en Intag. (c)
Consacá.- Lugar en Pasto. (c)
Cotialos.- Lugar en Tusa (1647). (c)
Cualanquisán.- Río entre Sapuyes y Túquerres. (c)
Cualapud.- Hacienda en Cumbal (c); Tierras en Guachucal (1712) (i).
Cualpe.- Arroyo en La Paz. (c)

Cualquer.- Tierras en Mallama (1786). (i)
Cuarampí.- Lugar en Guaca. (c)
Cuarantun.- Colina en Guaca. (c)
Cuarantun.- Quebrada contigua al Puntal (1827). (e)
Cuarandunfuel.- Lugar en el Puntal. (c)
Cuarchug.- Hacienda en Túquerres. (i)
Cuas.- Lugar en Tulcán. (e)
Cuasantata.- Lugar en Los Andes. (e)
Cuturchu.- Lugar en Túquerres. (c)
Cuasanteta.- Llanura en Mumiar. (c)
Cuasanteta Pulin.- Lugar en Los Andes. (c)
Cuascuatín.- Lugar en Los Andes. (e)
Cuasmal.- Antiguo pueblo de Los Pastos. (c)
Cuaspud.- Altura en Carlosama (1862). (c)
Cuatapio.- Lugar en Los Andes.
Cuatapis.- Lugar en Tutapis.
Cuataquer*.- Lugar en Colimba (1647). (i)
Cuates.- Lugar en Gualmatán. (e)
Cuatis.- Hacienda en Guaca. (c)
Cuayarira.- Lugar en El Contadero. (c)
Cuaychala.- Lugar en Panan. (c)
Cuarchú.- Lugar en Túquerres. (c)
Cuchicuelán.- Lugar en Cumbal. (c)
Cuel.- Lugar en Mayasquer. (c)
Cuelchío.- Lugar en Mayasquer. (c)
Cueramaguel.- Tierras en el Puntal. (c)
Cuesaca.- Hacienda en La Paz. (c)
Cuesaca-huel.- Lugar en La Paz. (c)

Cuesacafuel.- Terreno de Catalina Tusa. (c)
Cuesafle.- Lugar en Pupiales. (c)
Cuesajuel.- Quebrada en Pupiales. (c)
Cuesamac.- Terrenos en el Puntal (1592). (c)
Cuesamcuamquer.- Terreno en el Puntal (1606). (c)
Cuesamhuel.- Terrenos en Cuesaca. (c)
Cuesapihuel.- Quebrada en Tusa (1592).
Cuesamcuamquer.- Terreno en el Puntal (1606). (c)
Cuesamhuel.- Terrenos en Cuesaca. (c)
Cuetial.- Vereda de Cumbal (c)
Culpicuelán.- Terrenos en Pitalquer.
Cuesamcuamquer.- Terreno en el Puntal (1606). (c)
Cuesamhuel.- Terrenos en Cuesaca. (c)

Cumag.- Loma en Túquerres (1697). (i)
Cumbal.- Pueblo y volcán en **Colombia.** (c)
Cumbaltar.- Lugar cercano al Caico. (c)
Cuncuyacuel.- Lugar en Tusa (1529). (c)
Cunchuquimbialpíhasi.- Lugar en la parroquia de Los Andes (1827). (c)
Cungupí.- Río afluente del **Mayasquer.** (c)
Cúnquer.- Tierras situadas en el desenso del río Apaquí. (c)
Cunsupi.- Montaña en Mayasquer. (c)
Curcuel.- Tierras en Mallama (1786); Quebrada en Colimba (1646). (i)
Curcuera.- Lugar en El Ángel. (c)
Curumbutú.- Lugar en Potosí. (c)
Cusancanquer.- Lugar en Tusa; Puntal (1606). (c)
Cuyán.- Lugar en San Gabriel (c)

CH

Chabayan.- Hacienda al nororient de El Ángelm (c)
Chacuisa.- Lugar en el Pun. (c)
Chaguaypi.- Lugar en el Distrito Ipiales. (c)
Chaitan.- Lugar entre Piedra Ancha y Túquerres. (c)
Chalipud.- Lugar cercano al Puntal. (c)
Chalitala.- Hacienda en Imues. (c)
Chalitola.- Tierras en Túquerres (1697). (i)
Chalparamag.- Loma en Túquerres

(1709). (i)
Chalpatan.- Quebrada en los páramos de El Ángel. (c)
Chambudes.- Lugar cercano al Puntal. (c)
Chanarro.- Lugar en Mallama. (c)
Changuín.- Quebrada en Mallama (1647). (i)
Chantalá.- Lugar en Cumbal. (e)
Chapacual.- Hacienda en Yacuanquer. (c)
Chapal.- Lugar cercano a Funes. (c)
Chapidfuel.- Quebrada cercana a



Chabayán



Chapués



Cerro Chiltazón

La Paz. (c)

Chapuel-d-t.- Caserío cercano a Tulcán. Aún existe (2010). (c)

Chapued.- Quebrada en Colimba (1646). (i)

Chapués.- Lugar en la Parroquia de Urbina. Aún existe (2010). (c)

Charandú.- Lugar en Gualmatan. (c)

Charés.- Lugar en Potosí. (c)

Chasquan.- Lugar en Los Andes. (c)

Chatapasquer.- Lugar en Tusa (1786). (c)

Chatalpipur.- Lugar en Tusa (1786). (e)

Chaucar.- Lugar en Tusa. (c)

Chauquín.- Lugar en Guachucal (1712). (i)

Chautalá.- Tierras en Guachucal (1712). (i)

Chautalá - Nicamán.- Lugar en Carlosama y Cumbal. (c)

Chicales.- Montaña en Mayasquer. (c)

Chigualacaguar.- Lugar en Guachucal (1698). (i)

Chiguarán.- Lugar en Tufiño. (c)

Chiles.- Monte nevado en la frontera entre Ecuador y Colombia. (c)

Chilgual.- Colina en la Hacienda El Vínculo. (c)

Chilincal.- Parcialidad de Barbacoas. (c)

Chilguarán.- Quebrada en Huaca. (c)

Chilmá.- Río que desemboca en el San Juan, en la Parroquia de Maldonado. (c)

Chilmag.- Quebrada hacia

Barbacoas (1646). (i)

Chiltarán.- Terrenos en tusa. (c)

Chiltazón.- Cerro ubicado en la zona de Imguesa. (c)

Chillanquer.- Lugar en Muellamués. (c)

Chillarán.- Quebrada en el Puntal. (c)

Chimangual.- Páramo en Colimba. (c)

Chimarras.- Montaña en Huaca. (c)

Chimués.- Sitio en la Hacienda Car. (c)

Chinanzu.- Caserío cercano a Túquerres. (e)

Chingoad.- Río en el Pun. (i)

Chingual.- Loma en Túquerres (1709). (i)

Chinvilán.- Lugar en Colimba (1646). (i)

Chipur.- Nombre de la Cofradía en Mallama (1647). (i)

Chirapa.- Quebrada entre Muellamués y Colimba (1646). (i)

Chirés.- Hacienda en Pupiales. (c)

Chitán.- Caserío en Tusa. (c)

Chucambud.- Tierras en Guachucal (1648). (i)

Chucuanchala.- Nombre antiguo de la llanura de Mumiar (1583). (c)

Chucunés.- Río que nace en Miraflores (1600). (i)

Chuchala.- Lugar en Mayasquer. (c)

Chuchún.- Terrenos en Panán. (c)

Chugá.- Lugar en Pimampiro. (c)

Chulamúés.- Lugar en Tulcán. (c)

Chulti.- Sitio en la parte occidental del cerro iguan. (c)

Chululán.- Quebrada en los páramos de El Ángel (1827). (c)

Chumbán.- Montaña en Huaca. (c)

Chungal.- Colina en Huaca (1683). (c)

Chunquer.- Río afluente del Aguarico. (e)

Chuquer.- Terrenos en Tulcán (1705). (c)

Chuquin.- Parcialidad que se redujo a Huaca (1615). (c)

Chután.- Lugar en Tusa (1564). (c)

Chuxolangua.- Río en Tusa. (c)

E

Ebudjuel.- Terrenos en el Puntal (1592). (c)

F

Falquer.- Lugar en Mata Redonda. (c)

Fasquibraxer.- Colina en Tusa (1647). (c)

Feltar.- Quebrada en Potosí (1711). (i)

G

Gastunfuei.- Río al oriente de Guaca. (c)

Guacales.- Lugar en el camino de Pasto a Barbacoas. (e)

Guacán.- Lugar en Huaca. (e)

Guacanquer.- Parcialidad cercana a Pasto. (c)

Guacuán.- Lugar en Ipiales. (c)

Guacur.- Lugar en Bolívar. (c)

Guachabés.- Lugar en Túquerres. (c)

Guachucal.- Pueblo de los Pastos. (c)

Guagalá.- Cordillera en Pimampiro. (c)

Guaguí.- Lugar en Barbacoas. (c)

Gualacala.- Montañas (1647). (i)

Gualcalá.- Serranía al occidente Túquerres. (c)

Gualchán.- Lugar en La Paz. (c)

Guam.- Tierras en Túquerres (1697). (i)

Guambo.- Lugar en El Ángel (1576). (i)

Guambuta.- Lugar en Puntal (1827). (c)

Guambutaquer.- Lugar en el Puntal. (c)

Guamialamag.- Hacienda en Cumbal. (c)

Guamurrán.- Páramos de Panán. (c)

H

Hijamasan.- Sitio entre Muellamués y Guachucal (1677). (i)

Esnanbú.- Lugar en Túquerres - Yascual. (c)

Fuelamuesquer.- Lugar en Huaca. (c)

Fuelches.- Páramo en Nariño. (e)

Funes.- Pueblo cercano a Túquerres. (c)

Guamues.- Río que desciende hacia el oriente de Pasto. (c)

Guán.- Vereda en Muellamués. (c)

Guananguichu.- Lugar en Guaca. (c)

Guanga.- Lugar en La Concepción. (c)

Guaranguay.- Lugar en Córdova. (e)

Guarangueyes.- Nombre de indios en Males (1789). (i)

Guapa.- Llanura en Mayasquer. (c)

Guapuscá.- Hacienda en Funes. (c)

Guaquer.- Lugar en Mira y La Paz. (c)

Guaracal.- Lugar en Potosí. (c)

Guaracán.- Hacienda en Iles. (c)

Guaramués.- Hacienda en Túquerres. (c)

Guatalpí.- Collado en la parroquia de Los Andes. (c)

Guataquer.- Lugar en Piedra Ancha. (e)

Guitungal.- Colina en Potosí. (c)

Guisa.- Lugar en Mayasquer; apodo. (c)

Guaytara.- Río en el Departamento de Nariño. (c)

Guaytarilla.- Pueblo antiguo. (i)

Guelmambí.- Río en Mayasquer (c)

Hila.- Lugar en Guachucal (1712). (i)

Huntal.- Reducción de indígenas al

occidente carchense. (c)

Huramacfuei.- Quebrada en El Ángel. (c)

Hurampud.- Quebrada cercana a El Ángel; lugar en Chillanquer. (c)

I

Iboag.- Hacienda en Túquerres (1708). (i)

Iguaquer.- Sitio en Mallama (1647). (i)

Iles.- Pueblo Pasto. (c)

Ilommán.- Lugar en Huaca. (c)

Imbuera.- Lugar en Carchi y Obando. (c)

Imbued.- Lugar en Túquerres. (c)

Imbula.- Lugar en Túquerres. (c)

Imicuanquer.- Lugar en Los Andes, antes de (1780). (c)

Impuaín.- Lugar en Bolívar. (c)

Impuerán.- Meseta frente a Bolívar. (c)

Imputanquer.- Lugar en Bolívar (1595). (c)

Imués.- Distrito de Túquerres. (c)

Inantás.- Lugar en Pasto. (c)

Incufoel.- Tusa antes de (1780). (c)

Indán.- Hacienda en Guachucal. (c)

Indufuel.- Río de San Gabriel.

Ingués.- Colina en Ipiales. (c)

Inguesa.- Hacienda en El Ángel. (c)

Insiufuel.- Río en Tusa. (c)

Ipain.- Lugar en Ospino; loma en **Túquerres** (1709). (i)

Ipial.- Lugar en Obando. (e)

Ipiales.- Pueblo Pasto, aún existe. (c)

Ipoag.- Tierras en Túquerres (1697). (i)

Iputanquer.- Terrenos en Cuesaca (1780). (c)

Irmaran.- Páramos de El Ángel. (c)

Irugua.- Lugar en El Ángel. (c)

Iscuasán.- Lugar en el Distrito de Iles. (c)

Iscualquer.- Lugar en Los Andes. (c)

Iscualquer.- Llano de lombrices. (c)

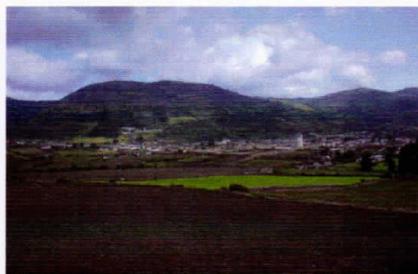
J

Juramag.- Loma en El Ángel. (c)

Juramajuel.- Lugar en El Ángel (1634). (i)

Jiguarén.- Lugar en Guachucal (1698). (i)

Jecuarán.- Lugar en Guachucal (1698). (i)



Loma de Juramag

L

Linares.- Lugar en Túquerres. (c)

Lingugnis.- Lugar en Tusa (1654). (c)

M

- Magui.**-Lugar en Tusa. (c)
Maimbusán.- Quebrada en la Parroquia de Los Andes (Mumiar). (c)
Maisira.- Lugar en el Distrito de Puerres. (c)
Males.- Pueblo Pasto. (c)
Malte.- Lugar en Túquerres (e)
Mallama.- Lugar en Túquerres. (c)
Manganacayé.- Quebrada en Mallama (1647). (i)
Mangús.- Lugar en La paz. (c)
Marpí.- Río en Mayasquer. (c)
Masacán.- Terrenos en Caldera. (c)
Masma.- Lugar en el Carchi. (c)
Maspas.- Terreno en la Hacienda Car. (c)
Mayasquer.- Pueblo a orillas del río San Juan. (c)
Mayjuel.- Lugar en El Ángel (1646). (i)
Michuquer.- Caserío en Huaca. (c)
Mimalán.- Tierras de Pasto. (c)
Moesas.- Hacienda en Guachucal (1712). (i)
Monteguarán.- Límite entre Guachucal y Muellamués (1650). (i)
Morangal.- Tola en Guachucal (1648). (i)
Muchapar.- Tierras en Guachucal (1648). (i)
Muelambud.- Lugar en Pupiales. (c)

N

- Nainbusán.**- Lugar en Tusa (1929). (e)
Nalán.- Llanura en Mumiar (1716). (c)
Nalnam.- Lugar en Guachucal (1698). (i)
Nalñaque.- Terrenos en Túquerres (1734). (i)
Nambudes.- Potreros en Tusa (1654). (c)



Cerro Muyunquer

- Muellaminés.**- Paramos de Colimba (1600). (i)
Muellamués.- Reducción pasto. (c)
Muercapan.- Ciénega en Guachucal (1712). (i)
Muesás.- Rabija entre Cumbal y Carlosama. (c)
Muesés.- Colina en Potosí. (c)
Muisay.- Potrero en Pasto. (e)
 Muida.- Hacienda cercana a Pasto. (c)
Muinfuel.- Quebrada que desemboca en el río Bobo en El Ángel. (c)
Mumiar.- Llanura en el Puntal (1654). (c)
Munial.- Pueblo citado por Hernando Paspuel (1567). (c)
Murungal.- Salto de agua hacia Miraflores (1647). (i)
Musmás.- Terreno en Tulcán (1634). (c)
Muyunquer.- Cerro en los páramos de El Ángel (1647). (c)

- Nangacama.**- Tierras en Túquerres (1697). (i)
Narchin.- Lug. Mira. (c)
Nasate.- Lugar en Chiles y Cumbal. (c)
Nastul.- Lugar en Carlosama. (c)
Naunal.- Totoral entre Muellamués y Guachucal (1648). (i)
Nayalquer.- Lugar en el Contadero. (c)

Nayis.- Páramo en El Ángel. (c)
Nembi.- Río en barbacoas. (e)
Nereg.- Tierras en El Ángel (1608). (i)
Nicán.- Terrenos en Panán (c)
Nicanán.- Comunidad de Muellamues. (c)



Ocudpasquer.- Llanura en el puntal
1719 (c)



Pascual.- Hacienda en Samaniego (c)
Padcad.- Lug. Tulcan 1692 (c)
Palampued.- Lug. Pupiales (c)
Palús.- Cascada en San Gabriel. (c)
Panga.- Lugar en Túquerres. (c)
Pangan.- Población de Los Pastos. (c)
Pangús.- Lugar en Panga. (c)
Panán.- Lugar en Cumbal. (c)
Pasnichiyalcán.- Tierras en Tusa
(1606). (c)
Pasnchiyalcanquer.- Tierras en
Tusa (1606). (c)
Pasnichihuel.- Lugar en Tusa (1606). (c)
Pastarán.- Río grande que baja por
Potosí (1711). (i)
Pasto.- Ciudad capital de Nariño (e)
Pastos.- Indios aborígenes del
Carchi y el sur de Nariño (e)
Payamá.- Lugar cercano al río El
Ángel. (c)
Pesguapuesa.- Cerillo en Muellamús
(1650). (i)
Piacún.- Colina en Pupiales (c)
Picuan.- Lugar en Imues. (c)
Picualés.- Lugar en Huaca. (c)
Picuaín.- Lugar en Guaca (1804). (c)
Picuaquer.- Sitio en El Ángel. (c)
Picudquer.- Lugar en Tusa (1592). (c)
Pialcán.- Lugar en el Puntal. (c)

Niguez.- Terras en Potosí (1711). (i)
Nispud.- Hacienda en Tulcán. (c)
Nulpes.- Río en Mayasquer. (c)
Numbí.- Afluente del río Mayasquer. (c)



Picuaquer

Pialapud.- Montaña Cuayquer. (c)
Pialapid.- Lugar en Cuayquer. (c)
Pialalquer.- Pueblo Pasto. (c)
Pialtal.- Lugar en Tusa. (c)
Piarcacuales.- Lugar en Tusa (1717). (c)
Piercacualpuecospas.- Tierras en
Tusa (1606). (c)
Piartal.- Quebrada en Tusa. (c)
Piartalis.- Tierras al oriente de Tusa. (c)
Piaraquín.- Lugar en Potosí. (c)
Piandora.- Lugar en Mayasquer. (c)
Pichitán.- Lugar en el descenso del
río Chota. (c)
Picuaín.- Terrenos en La Paz. (c)
Picuayín.- Lugar en Bolívar. (c)
Picudquer.- Lugar en Tusa (1592). (c)
Pigantal.- Lugar en Panga. (c)
Pijvaro.- Vertiente en Tulcán. (c)
Pilcán.- Lugar en el Puntal (1599). (c)
Pilualés.- Tierras en Mallama
(1786). (i)
Pindical.- Terrenos en Mayasquer. (c)



La Libertad

Pipuet.- Tierras en El Ángel (1608). (i)
Pipulais.- Llanura en Tusa (1647). (c)
Pipulquer.- Hacienda en Túquerres. (c)
Pioter.- Lugar en Huaca. (c)
Piquer.- La vega derecha del Chota. (c)
Piqued.- Lugar en el Puntal (1779). (c)
Piquet.- Lugar en Tusa (1606). (c)
Pirnan.- Colina en el Distrito el Contadero. (c)
Piruarantris.- Lugar en Tusa. (c)
Pisanda.- Montañas de Túquerres. (c)
Pisán.- Hacienda junto al río Túquer en San Gabriel (1761). (c)
Pismacal.- Antiguo nombre de la parroquia la Libertad. (c)
Pispud.- Colina en la Orejuela (Huaca). (c)
Pisque.- Río en Cochasquí.
Pisquer.- Hacienda cercana a Mira (1576). (c)
Pistud.- Llanura en el Puntal. (c)
Pitiyanchuel.- Lugar en San Gabriel. (c)
Piteput.- Tierras en El Ángel (1608). (c)
Popuelán.- Lugar de San Isidro. (c)
Portasfuel.- Lugar en Bolívar. (c)
Pucará.- Loma en Túquerres (1709). (i)
Pucosancanquer.- Lugar en Tusa (1606). (c)
Puchués.- Lugar en San Isidro. (c)
Puchimbud.- Lugar en Tusa (1827). (c)
Puedanjuel.- Lugar en El Ángel (1634). (c)
Puedmag.- Lugar en El Ángel. (c)

Puenán.- Río en Mallama (1647). (i)
Pueputaquer.- Lugar en el Puntal. (c)
Pueraquer.- Meseta en Cúnquer. (c)
Puerán.- Río (1646). (i)
Puerchá.- Lugar entre Ancuya y Túquerres. (c)
Puermal.- Lugar en Chiltasón, pueblo antiguo de los Pastos. (c)
Puerres.- Lugar en Obando; Lanura en Mumiar. (c)
Puerramal.- Terrenos en Mayasquer. (c)
Puetate.- Lugar en Tulcán. (c)
Pulin.- Lugar en Los Andes. (c)
Pulinguaschanguel.- Terrenos en Los Andes (1654). (c)
Pulingauschauquer.- Tierras en Los Andes (1654). (c)
Pulinquer.- Tierras en Mumiar (1827). (c)
Pulcás.- Lugar en Urbina. (c)
Pun.- Pueblo antiguo de los Pastos, actualmente El Carmelo. (c)
Punicguquín.- Parcialidad de Huaca. (e)
Puntal.- Pueblo antiguo de los Pastos. (c)
Puntalés.- Llanura en el Puntal. (c)
Pupiales.- Pueblo antiguo de los Pastos. (c)
Pupudquel.- Río en Tusa (1829). (c)
Pupusquer.- Lugar Cuayquer. (c)
Pupas.- Nombre o apodo con que se designa al norte del Chota, a los nativos del Carchi. (e)
Purangual.- Hacienda en Ipiales. (c)
Purpulán.- Lugar en El Ángel. (c)
Purriapues.- Lugar en Guachucal (1698). (c)
Purriapus*.- Tola en Guachucal (1648). (c)
Puscuelán.- Hacienda en Cumbal. (c)
Pusialquer.- Hacienda en Pupiales. (c)
Pusir.- Hacienda cercana al río Chota. (c)

Pususquer.- Montaña Cuayquer; Loma en Colimba (1646). (i)

Putes.- Lugar en Obando. (c)

Putenteta.- Terrenos en Mumiar. (c)

Putischacquer.- Tierras de Pasto. (e)



Bolívar

Q

Quelanquisan.- Tierras en Túquerres (1712). (i)

Querrato.- Colina en el Contadero. (c)

Queschacuel.- Quebrada en el Puntal (1740). (c)

Quidpalesfuel.- Río en Tusa (1647). (c)

Quil.- Lugar en Mira. (c)

Quilampas.- Llanura en Cuesaca (1773). (c)

Quilampiquer.- Terrenos en Cuesaca (1564). (c)

Quilpiguel.- Lugar en Tusa (1592). (c)

Quimrul.- Montaña en Mayasquer. (c)

Quinamués.- Colina en Tusa (1647). (c)

Quinllao.- Quebrada en el Puntal (1827). (c)

Quisnamués.- Lugar en Iles. (c)

Quitiaques.- Lugar en Pupiales. (c)

R

Redpudquel.- Río en Tusa (1780). (c)

S

Sacampús.- Vereda en Samaniego. (c)

Sampites.- Terreno en el Puntal. (c)

Sandoná.- Lugar cercano a Pasto. (c)

Sapihuel.- Lugar de La Paz (1592). (c)

Sapúyes.- Lugar en Túquerres-Obando. (c)

Saguarán.- Vereda en Ipiales. (c)

Simues.- Terreno en Taques (1634). (c)

T

Tabiles.- Lugar en Túquerres. (c)

Tacuaya.- Lugar en Guáy tara. (c)

Tadpifuel.- Quebrada en Tusa (1829). (c)

Taguanbí.- Quebrada en Colimba (1646). (i)

Taimal.- Lugar en Cumbal (1910). (c)

Taindalá.- Loma (1600). (i)

Talaquer.- Tierras en Túquerres (1734). (i)

Talpí (Tadpil).- Riachuelo en San Gabriel. (c)



Tulcán



San Gabriel

Tallambi.- Lugar en Mayasquer. (c)
Tanyarpud.- Lugar en Tulcán. (c)
Taltún.- Lugar en La Paz. (c)
Tapasquer.- Terreno en Mumiar (1829). (c)
Taques.- Cacerío en Tulcán. (c)
Taquespas.- Terrenos en Tulcán (1762). (c)
Tarfuel.- Quebrada en Cumbal. (c)
Tasmá.- Colina en Cumbal. (c)
Tatambu.- Lugar en Pupiales. (c)
Tatambud.- Río en Colimba (1712). (i)
Taupí.- Quebrada en El Ángel. (c)
Taya.- Lugar en Tulcán, (c) aún existe (2010).
Telpí.- Lugar en Barbacoas. (c)
Tembaquirá.- Lugar en Colimba (1646). (i)
Tembud.- Colina en Tulcanquer. (c)
Terembueta.- Quebrada en El Ángel. (c)
Tepud.- Lugar en Pupiales. (c)
Téques.- Quebrada entre Ecuador y Colombia. (c)
Tescual.- Lugar en Puerres. (c)
Tesguamues.- Cerro en Muellamués (1677). (i)
Tetes.- Quebrada en Urbina (1691). (c)
Tetayanes.- Quebrada en Tusa (1654). (c)
Tiguarán.- Límite o sitio en Cascajal

(1677). (i)
Tilchún.- Lugar en Los Andes. (c)
Timburay.- Lugar en Huaca. (c)
Tiscual.- Anejo de Males (1787). (i)
Tuasquezán.- Quebrada en Mallama (1647). (i)
Tudcuzmoyan.- Llanura en El Ángel (1576) (i)
Tudsandala.- Lugar en Ipiales. (c)
Tulcán.- Capital de la Provincia del Carchi. (c)
Tulcanquer.- Colina al norte de Tulcán. (c)
Tulgual.- Lugar en San Gabriel (1827). (c)
Tulquisán.- Playas en el río Mira. (c)
Tumbatú.- Lugar en Los Andes. (c)
Tudpalá.- Lugar en La Paz (1827). (c)
Tupalafuel.- Quebrada en Tudpalá. (c)
Tupalaquer.- Lugar en La Paz. (c)
Túquerres.- Población de los Pastos. (c)
Tuquesá.- Terreno al sur de Bolívar. (c)
Tusa.- Hoy San Gabriel, pueblo Pasto. (c)
Tuscuasa.- Lugar en El Ángel. (c)
Tusguayan.- Sitio en El Ángel (1576). (i)
Tustú.- Terrenos en Mumiar. (c)
Tutacha.- Lugar en Túquerres. (c)
Tutapis.- Lugar en Los Andes (1662). (c)

U

- Ujampud.**- Lugar en El Ángel (1647). (c)
Untal.- Reducción en Mayasquer (1595). (c)
Usucian.- Nombre de un hatu (1648). (i)
Usuqui.- Pueblo frente a La Paz. (c)
Utpaschahuel.- Lugar en Tusa y Puntal (1606). (c)

Y

- Yacuanquer.**- Lugar en Pasto. (c)
Yaesg.- Colina en el Contadero. (c)
Yail.-Lugar en Los Andes. (c)
Yalpichan.- Terrenos en Cuesaca. (c)
Yalquer.- Lugar en Huaca. (c)
Yalqué.- Lugar cercano a Chiltazón. (c)
Yambi.- Lugar en Barbacoas. (c)
Yambuerán.- Colina en Ipiales. (c)
Yamburayan.-Quebrada en el Contadero. (c)
Yamilanjuel.- Lugar en El Ángel (1634). (i)
Yamuesquer.- Lugar en Potosí. (c)
Yanalá.- Lugar en Ipiales. (c)
Yanchufuel.- Quebrada en Mumiar (1654). (c)
Yanfuelán.- Vertiente al sur de Tulcán. (c)
Yangara.- Terrenos en Mumiar. (c)
Yangorral.- Terrenos en Mumiar. (c)
Yanguela.- Hacienda en Sapuyes. (c)
Yanguelán.- Terreno junto a la laguna de Tulcán. (c)
Yanguibud.- Lugar en Guachucal. (c)
Yapulquer.-Hacienda en Carlosama. (c)
Yaramal.- Vereda en Ipiales. (c)
Yascón.- Caserío en el descenso al Chota. (c)
Yascual.- Distrito de Túquerres. (e)
Yupe.- Quebrada. (i)
Yurampud.- Lugar en El Ángel. (c)

Z

- Zapihuel.**- Lugar en la parroquia de Tusa. (c)

ANTROPÓNIMOS
[Nombres propios de personas]



A

- Achig.**- Apellido en la Parroquia 27 de Septiembre (2010).
- Acpala.**- Apellido en Cumbal (1910); Guachucal (1830). (c) El Ángel (2010).
- Actar -s.**- Apellido en Tulcán (1695-1737); Pialalquer (1912). (c)
- Acutag.**- Apellido en Guachucal. (e)
- Acuepás.**- Apellido en Tusa (1567-1600); Taques (1845). (c)
- Achandar.**- Apellido en Tusa (1563-1627); Pupiales (1870). (c)
- Achucaltasum.**- Apellido en Guaca (1650). (i)
- Adbuted.**- Apellido en Tusa (1780); el Puntal (1700). (c)
- Adguatán.**- Apellido en Chiles (1910); Mayasquer (1700). (c)
- Alche - i.**- Apellido en Tulcán (1700); Mallama (1605). (c)
- Almala.**- Apellido en Tusa (1563); Huaca (1700). (c)
- Alpala.**- Apellido en El Ángel (1815); Mallama (1707). (c) Tulcán (2010).
- Alpaz.**- Apellido en La Paz (2010).
- Ali ó Alle.**- Apellido en Taques (1695); Tulcán (1716). (c)
- Ampucin.**- Apellido en Puntal (1599); Tinajillas (1790). (c)
- Amayán.**- Apellido en El Ángel (1656). (i)
- Anguaya.**- Apellido en Tulcán (2010).
- Apuencuan.**- Apellido en Tusa (1568). (c)
- Archala.**- Apellido en Tulcán (1808-1830). (c)
- Asa.**- Apellido en Tulcán (1595 - 2010); Guachucal (1780); Carlosama (1743). (c)
- Asain.**- Apellido en Chiles y Cumbal (1780). (c) Tulcán (2010).
- Asay.**- Apellido en Tulcán (1731), posible palabra imbabureña. (c)
- Asayfuel.**- Apellido en Cumbal (1726). (c)
- Asapaz.**- Apellido en Tusa (1596). (c)
- Ascuntar.**- Apellido en Tulcán (2010).
- Atadquintus.**- Apellido en Guaca (1783). (c)
- Atasun.**- Apellido de Guachucal. (e)
- Ates.**- Apellido en Huaca (2010).
- Atis-z.**- Apellido en el Carmelo (2010).
- Aucug.**- Apellido en Túquerres (1712). (c)
- Aupas-z.**- Apellido en el Carmelo (2010).

C

- Cachimura.**- Apellido en Guaca (1774); Tulcán (1810). (c)
- Caguas.**- Apellido en Taques (1693); Carlosama (1723). (c)
- Caifelaín.**- Apellido en Tusa (1827). (c)
- Caipe.**- Apellido en Muellamues (1728); Guaca (1817); Tulcán (1728); (e) Tufiño (2010).

Caislán.- Apellido en Tulcán (1730). (c)
Calán.- Apellido en Taques (1694); El Ángel (1795); (c) Tulcán (2010).
Calambás.- Apellido en Popayán (1535). (c)
Calpa.- Apellido en Tulcán (2010).
Calapi.- Apellido en Mira (2010).
Camacás.- Apellido en El Ángel (2010).
Camacuán.- Apellido en Tulcán (2010).
Campues.- Apellido en El Ángel (2010).
Camués.- Apellido en Huaca (2010).
Canchala.- Apellido en Cumbal (1910); (c) Tulcán (2010).
Canacuán.- Apellido en Cumbal (1786). (i); Panán (1910); (e) Tulcán (2010).
Candafe.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Cangás.- Apellido en El Ángel (1871); el Puntal (1879). (i); Guaca (1764). (e)
Car.- Apellido en Taques (1724). (c)
Carambas.- Apellido en Taques (1696); Chiles (1715). (c)
Caranquer.- Apellido en Tulcán (1719). (c)
Carapás.- Apellido en Guaca (1697); Tulcán (1715). (c); Tulcán (2010).
Caratar.- Apellido en Tulcán (2010).
Caratay.- Apellido en Mayasquer (1830); Chical (1912). (c)
Caratasum.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Cárcamo.- Apellido en Tulcán (2010).
Carchi.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Cargua.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Carlán.- Apellido de Taques (1701). (e)
Carlosama.- Apellido en Montúfar (2010).
Casbuepud.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Casca-c-g.- Apellido en Taquez (1701). (c); Tulcán (1731). (e)
Casés.- Apellido en la Parroquia Cristóbal Colón (2010).
Casgad.- Apellido en Taques (1691). (c)
Catagña.- Apellido en El Ángel (1716). (c); Puntal (1808). (e)
Caupuerán.- Apellido en Tusa (1827); Pialalquer (1855); El Ángel (1900). (c)
Cayalán.- Apellido en Tulcán (1693). (c)
Cayco.- Apellido en Tusa (1589). (c)
Cipmac.- Apellido en Tusa (1606). (c)
Coambued.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Coctar.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Colimba.- Apellido del Cacique Marcos de San Miguel (1786). (i); Apellido en Cumbal (1910); Guachucal (1950). (c); Tulcán (2010).
Cruceira.- Apellido en Tulcán (2010).
Cuacapud.- Apellido en Tulcán (1718). (c)
Cuaicam.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Cuaical.- Apellido en El Ángel (2010).

Cuaichar.- Apellido en Tulcán (2010).
Cualtán.- Apellido en El Carmelo (2010).
Cuapa.- Apellido en Tusa (1563). (c)
Cuaquen.- Apellido en Tusa. (c)
Cuamacás.- Apellido en Bolívar (2010).
Cuandayan.- Apellido en Pasto (1737). (c)
Cuantipaz.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Cuarán.- Apellido en Guaca (1760); Males (1789); El Pun (1916) (c); Tulcán (2010).
Cuarchala.- Apellido en Taques (1702). (c)
Cuarel.- Apellido en Tulcán (1727). (c)
Cuarés.- Apellido en El Ángel (1871). (i)
Cuarrés.- Apellido en Taques y Tulcán (1714). (c)
Cuasapás.- Apellido en Huaca (1745); Tulcán (1787). (c). Huaca (2010).
Cuasapud.- Apellido de Tulcán (1718) (c). El Carmelo (2010).
Cuasanchir.- Apellido en Putis (1650). (c); Tulcán (2010).
Cuasata.- Apellido en Tulcán (2010).
Cuasatar.- Apellido en Puntal (1728); El Ángel (1950). (c); Tulcán (2010).
Cuascota.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Cuascuatin.- Apellido en Los andes (1666). (c)
Cuasés.- Apellido en Taques (1714); El Ángel (1715); Tusa (1780). (c); Tulcán (2010).
Cuasespás.- Apellido en Taques (1662); Huaca (1678). (c)
Cuasialpud.- Apellido en Tulcán (2010).
Cuasiapud.- Apellido en la Parroquia Jijón y Caamaño (2010).
Cuasmayán.- Apellido localizado en Tulcán (2010)
Cuasmiquer.- Apellido en Tulcán (1872); Huaca (1877). (c); El Ángel (1934). (i); Tulcán (2010).
Cuaspa.- Apellido en Tusa (1647); Cumbal (1723). (c); Tulcán (2010).
Cuaspez.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Cuaspesán.- Apellido en la Parroquia La Concepción (2010).
Cuaspuésán.- Apellido en Tulcán (1812); Chiles (1832). (c)
Cuaspuud.- Apellido en Carlosama (1793); Cumbal (1810). (c); El Ángel (1950). (i); Tulcán (2010).
Cuasquen.- Apellido en Tulcán (2010).
Cuasquer.- Apellido en El Ángel (1871). (i); Huaca (2010).
Cuasqui.- Apellido en San Isidro (2010).
Cuasquín.- Apellido de Tulcán (1730). (e)
Cuastar.- Apellido en Túquerres (1697 – 1734). (i)
Cuastusa.- Apellido en Guaca (1780-1827-1900); Parroquia Fernández Salvador (2010).
Cuata.- Apellido en Guaca (1650). (i)

Cuatín.- Apellido en Tusa (1563); Muellamues (1744). (c)
Cuatinasa.- Apellido en Taques (1714). (c)
Cuatinta.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Cuatimpás.- Apellido en El Ángel (1871). (i); Tusa (1568). (e); Parroquia San José (2010).
Cuaya.- Apellido en Tusa (1568); Huaca (1573). (c)
Cuayar.- Apellido en El Carmelo (2010).
Cuayal.- Apellido en Tulcán (2010).
Cuaycal.- Apellido en Cumbal (1910). (c); El Ángel (1913). (i)
Cuayquer.- Apellido en La Paz; Tulcán (1696). (c)
Cucás.- Apellido en Huaca (c); Julio Andrade (2010).
Cucadpud.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Cuchala.- Apellido en la Parroquia 27 de Septiembre (2010).
Cuchicuan.- Apellido en Tulcán (1695).
Cuelcha.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Cueltán.- Apellido en Tulcán (2010).
Cuellaspas.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Cueramit.- Apellido en Tusa (1606); Huaca (1727). (c)
Cuesaca Churte.- Apellido en el Puntal (1568). (c)
Cuesancuad.- Apellido en Tulcán (1726). (c)
Cuichán.- Apellido en Tulcán (2010).
Cujar.- Apellido en Tulcán (2010).
Culqui.- Apellido en Bolívar y Tulcán (2010).
Culte.- Apellido en Tulcán (2010).
Cultid.- Apellido en Males (1789) (c); Julio Andrade (2010).
Cumba-l.- Apellido en Cuétial, Chiles y Nazate (1795). (c); Parroquia García Moreno (2010).
Cumbalasa.- Apellido en Cumbal (1790); Mayasquer (1910). (c); Parroquia San José (2010).
Cuncuán.- Apellido en la Parroquia San José (2010)
Cundar.- Apellido en Guachucal (1712); Tulcán (1716 – 2010). (c); Ipiales (1921). (e)
Cunguán.- Apellido en Tusa (1821); El Ángel (1917) (c); La Paz (2010).
Cupacán.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Cupueran.- Apellido en La Paz (1827). (c); La Paz (2010).
Curguamyastartasum.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Curusnay.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Cusanguad.- Apellido en Tulcán. (e)
Cusamarancu.- Apellido de Tulcán (1699). (e)
Cusatar.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Cutacán.- Apellido en Tulcán (2010).
Cuti.- Apellido en San Isidro (2010).

- Chacua.**- Apellido en el Carmelo (2010).
Chafuelan.- Apellido en Los Andes; Parroquia La Libertad (2010).
Chafuel.- Apellido en El Ángel; Parroquia La Libertad (2010).
Chaguán.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Chaguanbás.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Chaguaypás.- Apellido en Tulcán (1817). (c)
Chagueza.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Chaguezac.- Apellido en Tulcán (2010).
Chajuelán.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Chalá.- Apellido en San Vicente de Pusir; La Concepción (2010).
Chalacán.- Apellido en Chuquín (1615); Puntal (1784). (c); Guachucal. (e); El Ángel (2010).
Chalaetasum.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Chalán.- Apellido en Tulcán (2010).
Chalapí.- Apellido en El Ángel (1814). (c)
Chalapu.- Apellido en Mira (2010).
Chalapud.- Apellido en El Ángel (1871). (i); Taques (1730). (e); Parroquia Maldonado (2010).
Chalaquer.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Chalco.- Apellido en Tulcán (2010).
Chalcualá.- Apellido en Tusa (1815). (c)
Chalén.- Apellido en Tulcán (2010).
Chalparazín.- Apellido en Tulcán (2010).
Chalparisán.- Apellido en Cumbal. (e); Tulcán (2010).
Chalpartar.- Apellido en Tulcán (2010).
Chalpued.- Apellido en Cumbal (1914); Túquerres (1913). (c)
Chambapás.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Chambás.- Apellido en Tusa (1563). (c)
Chambucán.- Apellido de Taques (1692). (e)
Chambudés.- Apellido en Bolívar. (e)
Champutiz.- Apellido en Tulcán (2010).
Chanalata.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Chanca.- Apellido de Los Andes. (e)
Chanca.- Apellido de Taques (1725). (e)
Chancaral.- Apellido de Taques (1699). (e)
Chanda.- Apellido de Huaca. (e)
Chande.- Apellido en El Ángel (2010).
Chandi.- Apellido en Guaca (1872), El Ángel (1871). (i); Parroquias San José y La Libertad (2010).
Changuán.- Apellido en Taques (1693). (c); Tulcán (2010).

Chansag.- Apellido de Los Andes. (e)
Chapal.- Apellido en Males (1789); Parroquia San José (2010).
Chapi.- Apellido en Taques (1699); Guaca (1787). (c)
Chapid.- Apellido en Tulcán (2010).
Chapuerán.- Apellido en Ipiales (1735). (i)
Chapués.- Apellido en Taques (1699). (c); Julio Andrade (2010).
Chapuel.- Apellido en Males (1789). (c); Tulcán (2010).
Chapuesgal.- Apellido en el Carmelo (2010).
Chapusquer.- Apellido en Cumbal (1636). (i)
Chaquirira.- Apellido en Tulcán (1699). (c)
Charelpuel.- Apellido en Tulcán (1728). (c)
Charfuelán.- Apellido en Tulcán (2010).
Chasirpas.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Chaspuengal.- Apellido en Tulcán (2010).
Chaspungal.- Apellido en el Carmelo (2010).
Chauca.- Apellido en Los Andes (1750); El Ángel (1895). (c); Parroquia La Libertad (2010).
Chaucal-b.- Apellido en Taques (1725); El Ángel (1674). (c)
Chaucanés.- Apellido en Túquerres (1712). (c); Tulcán (2010).
Chaucaral-b-n.- Apellido en Taques (1725). (c)
Chauchín.- Apellido en Guaca (1871). (i)
Chausa-g.- Apellido en Los Andes (1807); El Ángel (1814) (c); Bolívar (2010).
Chavilla.- Apellido en Tusa (1563). (c)
Chenás.- Apellido en Panán (c); Tufiño (2010).
Chesa.- Apellido en Tulcán (1710). (c); Julio Andrade (2010).
Chesám.- Apellido en Taques (1747). (c)
Chescuet.- Apellido en Tusa (1606). (c)
Chicás.- Apellido en Ingueza (1871); Chiles (1889). (i)
Chicangana.- Apellido en Tulcán (2010).
Chicás.- Apellido en Mira (2010).
Chicaza.- Apellido en la Parroquia El Goaltal (2010).
Chichande.- Apellido en Huaca (2010).
Chila.- Apellido en Mira (2010).
Chilamá.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Chilangua-d.- Apellido en San José y Tulcán (2010).
Chilcanán.- Apellido en la Parroquia Jijón y Caamaño (2010).
Chiles.- Apellido en Tulcán (1693); Chiles (1740). (c); Tufiño (2010).
Chimás.- Apellido en Chiles (1910). (c)
Chinde.- Apellido en Tulcán (2010).
Chindín.- Apellido en Tusa (1647). (c)
Chingal.- Apellido en Tulcán (2010).
Chinganá.- Apellido en Chiles y Cumbal (1910). (c)
Chingua-d-l-n.- Apellido en Tusa (1568). (c); Tulcán y La Libertad (2010).

Chingue.- Apellido en San Juan de Ipiales. (c)
Chinte.- Apellido en Tulcán (1693). (c)
Chipa.- Apellido en Tulcán (1695). (c)
Chipan.- Apellido en Tulcán (1692). (c)
Chiparab.- Apellido en El Ángel (1674). (c)
Chipud.- Apellido en el Carmelo (2010).
Chirán.- Apellido en Tulcán (2010).
Chirtalá.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Chis.- Apellido en Taques (1714). (c)
Chisa.- Apellido en Taques 1692. (c)
Chisán.- Apellido en Tulcán (1693). (c)
Chiscued.- Apellido en Huaca. (e)
Chiscuel.- Apellido en Los Andes (2010).
Chisgue.- Apellido en Tusa (1875). (i)
Chitán.- Apellido en Montúfar (2010).
Chosaquín.- Apellido en Tusa (1563). (c)
Chuchala.- Apellido en Tulcán (2010).
Chuengata.- Apellido en Tulcán (2010).
Chuga-d-c-g.- Apellido en Guaca (1745). (c); Tulcán (2010).
Chugana.- Apellido en Guaca (1745). (c)
Chulambás.- Apellido en Tusa (1567). (c)
Chulamué.- Apellido en Cumbal (1741). (c)
Chulde.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Chuldi.- Apellido en Huaca (1786); Tusa (1897-2010). (c)
Chum.- Apellido en Tulcán (2010).
Chumiur.- Apellido en Taques (1697). (c)
Chumverguer.- Apellido en Tulcán (1707). (c)
Chumués.- Apellido en Taques (1701). (c)
Chunchir-a.- Apellido en San Isidro y Mira (2010).
Chunchiza.- Apellido en Mira (2010).
Chunés.- Apellido en Taques (1746). (c); Tulcán (2010).
Chungalatasum.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Chungata.- Apellido en Tulcán (2010).
Chungatasum.- Apellido en el Pun (1650). (i)
Chunisaca.- Apellido en Tulcán (1692). (c)
Chuquer.- Apellido en Taques (1740). (c); Tulcán (2010).
Chuquin.- Apellido en Guaca (1713). (c); Parroquia El Goaltal (2010).
Chuquiri.- Apellido en Tulcán (1703). (c)
Chuquirira.- Apellido en Tulcán (1703). (c)
Chuquisán.- Apellido en Chiles (1910). (c); Tufiño (2010).
Chürta.- Apellido en La Paz (2010).
Churtid.- Apellido en Tusa (1717). (c)
Chusán.- Apellido en Tulcán (1714). (c)
Chutes.- Apellido en Tusa (1568). (c)

D

Dibujés.- Apellido en Mira (2010).

E

Echasnem.- Apellido en Tusa (1563). (c)

Eche – s.- Apellido en Taques (1723). (c); El Ángel (2010).

Echipád-s.- Apellido en Taques (1723). (c)

Eguatún.- Apellido en Tusa (1563). (c)

Egualmás.- Apellido en Tusa (1563). (c)

Egualmaquer.- Apellido en El Ángel (1763). (c)

Eguatúm.- Apellido en Tusa (1568). (c)

Eidbasán.- Apellido del Cacique Carlos de Mallama (1786). (i)

Eipuján.- Apellido del Cacique Carlos de Colimba (1786). (i)

Enchuchala.- Apellido en Tulcán (2010).

Enchunchala.- Apellido en Tulcán (2010).

Erira.- Túquerres (1714); Tulcán (1823); El Ángel (1923). (c); Tulcán (2010).

Erembás.- Apellido en El Ángel (1699). (c)

Escuntar-a.- Apellido en Cristóbal Colón y San José (2010).

Esnebud.- Apellido en Túquerres (1793). (i)

F

Fuel.- Apellido en Tulcán (1771); Guaca (1886). (c); El Ángel (1933). (i). Tulcán (2010).

Fuelagán.- Apellido en Tulcán (2010).

Fuelantala.- Apellido en la Parroquia San José (2010).

Fuelpaz.- Apellido en San Isidro (2010).

Fueltala.- Apellido en Tulcán (1741); El Ángel (1940). (i)

Fueltán.- Apellido en Tulcán (2010).

G

Ganán.- Apellido en Tulcán (2010).

Gauacás.- Apellido en Potosí (1711). (i)

Gelpu-d.- Apellido en Julio Andrade y San José (2010).

Ger.- Apellido en Taques (1695). (c); Tulcán (2010).

Getial.- Apellido en Huaca (2010).

Gesamá.- Apellido en la Parroquia San José (2010).

Guaca.- Apellido en El Pun (1921). (c)

Guacal.- Apellido en Tusa (1719); Puntal (1789). (c)
Guacales.- Apellido en Mallama (1741). (c); Urbina (2010).
Guacán.- Apellido en Mira (1595). (c); Parroquia Jijón y Caamaño (2010).
Guacanes.- Apellido en Ipiales (1921). (c); Tulcán (2010).
Guacapad.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Guacas.- Apellido en Tulcán (2010).
Guacayal.- Apellido en Tusa. (c)
Guachacán.- Apellido en Guaca (1600). (i)
Guachag.- Apellido en Tusa, El Pun y El Puntal. (e)
Guachagmi-ra.- Apellido en Bolívar y Jijón y Caamaño (2010).
Guachagpud.- Apellido en Guaca (1764). (c)
Guachán.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Guachanmira.- Apellido en El Ángel (2010).
Guacharán.- Apellido en Tusa (1698). (c)
Guachavez.- Apellido en Tufiño (2010).
Guachil.- Apellido en Tusa (1647). (c)
Guadir.- Apellido en Cumbal (1910). (c)
Guaical.- Apellido en El Ángel (2010).
Guaitarilla.- Apellido en Tulcán (2010).
Guaján.- Apellido en Montúfar (2010).
Gualán.- Apellido en Tulcán (2010).
Gualagán.- Apellido en Tulcán (2010).
Gualavisi.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Gualcua.- Apellido en Tulcán (1797). (c)
Gualguán.- Apellido en Tulcán (2010).
Gualmatán.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Gualpa.- Apellido en la Parroquia Cristóbal Colón (2010).
Gualpás.- Apellido en Tusa y Puntal (1719). (c); Parroquia Tobar Donoso (2010).
Gualpud.- Apellido en la Parroquia Cristóbal Colón (2010).
Gualsalgo.- Apellido en Tusa (1780). (c)
Guaramá.- Tulcán (2010).
Gumág.- Apellido en Chitán de Navarrete, La Libertad (2010).
Gumagmira.- Apellido en El Ángel (1604). (i)
Gumba.- Apellido en El Ángel (2010).
Gumialamá-g.- Apellido en Julio Andrade (2010)
Guanag.- Apellido en El Ángel (1871). (i)
Guanamag.- Apellido en Taques (1701). (c)
Guanangá.- Apellido en Tulcán (2010).
Guanapan.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Guanarán.- Apellido en La Paz (2010).
Guanputcaypira.- Apellido en Mira (1564). (i)
Guagalá.- Apellido en Tulcán (1707). (c); Tulcán (2010).

Guapás.- Apellido en Tusa (1719); Tulcán (1840) (c); Parroquia Monteolivo (2010).
Guapucal.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Guaqueraín.- Apellido en Tusa (1827). (c); La Paz (2010).
Guaquez.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Guaquespud.- Apellido en Tulcán (2010).
Guaramá –g – z.- Apellido en Tulcán y El Ángel (2010).
Guarán.- Apellido en San Isidro (2010).
Guarangán.- Apellido en Males (1789). (i)
Guaranguay.- Apellido en Males (1814). (c)
Guasaluzan.- Apellido en la Parroquia Jijón y Caamaño (2010).
Guasapás.- Apellido en Guaca (1750). (c)
Guasapu-d.- Apellido en Tulcán (2010).
Guasmayán.- Apellido en Males (1780). (i)
Guaspirán.- Apellido en Tusa y Puntal (1719). (c)
Guaspimirag.- Apellido en El Ángel (1815). (c)
Guaspa.- Apellido en San Isidro (2010).
Guaspuezán.- Apellido en Tulcán (2010).
Guastumal.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Guatarilla.- Apellido en Tulcán (2010).
Guaypatín.- Apellido en Tulcán (2010).
Guayta.- Apellido en Tulcán (2010).
Guel.- Apellido en Mayasquer y Tulcán (1693). (c); El Ángel (2010).
Guelcás.- Apellido en Táques (1746). (c)
Guepu-d.- Apellido en Huaca (1784). (c); Tulcán (2010).
Guelpud.- Apellido en Sucumbíos (1920). (c)
Guerac.- Apellido en Guaca (1745). (c)
Guelyalpás.- Apellido en Tusa (1563). (c)
Guis.- Apellido en Mayasquer (1747). (c); Parroquia Maldonado (2010).

H

Hassán.- Apellido en Tulcán (2010).
Herampués.- Apellido en El Ángel (1871). (i)
Herembás.- Apellido en la Parroquia La Libertad (2010).
Hir.- Apellido en Táques (1692); Tulcán (1743). (c)
Hirután.- Apellido en Tulcán (1730). (c)
Huacás.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Huachagmira.- Apellido en La Paz (2010).
Hualca.- Apellido en Tulcán (2010).
Huelpud.- Apellido en Montúfar (2010).
Huera.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Huntal.- Apellido en Mayasquer (1847). (c)

- Ibasá-n.-** Apellido en Colimba (1780). (i); Parroquia Santa Marta de Cuba (2010).
- Ibuag.-** Apellido en Túquerres (1697). (i)
- Ibujés.-** Apellido en Guaca (1766). (c); Parroquia San José (2010).
- Ichau.-** Apellido en la Parroquia Monteolivo (2010).
- Ichincha.-** Apellido en Tulcán (1705). (c)
- Idguam.-** Apellido en Túquerres (1697). (i)
- Idnacam.-** Apellido en Ipiales (1746). (c)
- Igua-d.-** Apellido en Tulcán (2010).
- Iles.-** Apellido en Taques (1733) (c); Parroquia San Rafael (2010).
- Ilisnán.-** Apellido en Iles (1740). (c)
- Imuel.-** Apellido en Puntal (1789). (c); El Ángel (1871).
- Imués.-** Apellido en Cumbal (1823). (c); Parroquia Monteolivo (2010).
- Inagán.-** Apellido en El Ángel. (c); Tulcán (2010).
- Inampue-s.-** Apellido en El Ángel (1699) (c); Tulcán (2010).
- Inampás.-** Apellido en Tusa y Puntal (1719). (c)
- Inchuchala.-** Apellido en Tulcán (1701). (c); Tulcán (2010).
- Inchunchala.-** Apellido en Tulcán (2010).
- Inchincha.-** Apellido en Tulcán (1705). (c)
- Inguilán.-** Apellido en Tulcán (2010).
- Ipaz.-** Apellido en Tulcán (2010).
- Ipial.-** Apellido en Tulcán (2010).
- Ipiales.-** Apellido en Tulcán (1890). (c); Parroquia La Concepción (2010).
- Ipialpud.-** Apellido en Guachucal, Túquerres y Guaytarilla (1798). (c)
- Ipis.-** Apellido en Tusa (1568). (c)
- Ipuján.-** Apellido en el Carmelo (2010).
- Ipuxal.-** Apellido en Mallama (1668). (i)
- Irguatán.-** Apellido en Tulcán (1730). (c)
- Irgua.-** Apellido en el Carmelo (2010).
- Irra.-** Apellido en el Carmelo (2010).
- Irmarán.-** Apellido en Huaca (1713). (c)
- Irtapás.-** Apellido en Tusa (1568). (c)
- Irua.-** Apellido en Guaca (1921). (c); El Ángel y El Carmelo (2010).
- Isa.-** Apellido en El Ángel. (e)
- Isacás.-** Apellido en Tulcán (2010).
- Isama.-** Apellido en Tulcán (2010).
- Isgas.-** Apellido en Tusa (1563). (c)
- Isisán.-** Apellido en Tusa (1761). (c); Montúfar (2010).
- Ismarán.-** Apellido en Mira (1875). (i)
- Itás.-** Apellido en Tusa (1827); Puntal (1789). (c); Parroquia San José (2010).

- Itacuar.-** Apellido en Tulcán (2010).
Itiricad.- Apellido en Túquerres (1697). (i)
Ituyán.- Apellido en Ipiales (1920). (c); Huaca (2010).
Itugyán.- Apellido en Huaca (1784). (c)
Ivás.- Apellido localizado en Tulcán (2010).

J

- Janja.-** Apellido en Males (1789). (i)
Jelpud.- Apellido en la Parroquia Jijón y Caamaño (2010).
Jiruatán.- Apellido en Tulcán (1805). (c)
Jisama.- Apellido en Tulcán (2010).
Josán.- Apellido en Tufiño (2010).
Josentala.- Apellido en El Ángel (1871). (i)
Jualantalá.- Apellido en Chiles y Cumbal. (c)
Jualpaz.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Juaspezán.- Apellido en Julio Andrade (2010).

L

- Lachabán.-** Apellido en Tusa (1563). (c)
Languinitasum.- Apellido en Guaca (1650). (i)

M

- Madquin.-** Apellido en Taques (1714). (c)
Madquintús.- Apellido en Taques (1846). (c)
Maigua.- Apellido en Tulcán (2010).
Maigual.- Apellido en Montúfar (2010).
Maimbás.- Apellido en Tusa (1827); El Ángel (1743). (c); Huaca. (e)
Mainger.- Apellido en Taques (1732). (c)
Maingual.- Apellido en Tulcán (2010).
Malambud.- Apellido en Tulcán (1697). (c)
Malapud.- Apellido en Taques (1693). (c)
Males.- Apellido en Males (1780); Guaca (1817). (c); Tulcán (2010).
Malgua.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Malis.- Apellido en Urbina (2010).
Malpu-d.- Apellido en Ipiales (1917). (c); Tulcán (2010).
Malqui.- Apellido en Guaca (1800). (c)
Malquintus.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Malte.- Apellido en Panán y Chiles (1910). (c); Tufiño (2010).

Mallama-s.- Apellido en Tulcán (1967); Cumbal (1736); Guaytarilla (1780). (c); Montúfar (2010).

Mangua-y.- Apellido en Tulcán (2010).

Maniaguez.- Apellido en Montúfar (2010).

Masa.- Apellido ne Tusa (1563). (i)

Maspás.- Apellido en Taques (1730). (c)

Maspud.- Apellido en la Parroquia San José (2010).

Mater.- Apellido en El Ángel (1576). (i)

Maya-c-g.- Apellido en Túquerres (1712). (i); Tulcán (2010).

Mayacual.- Apellido en San Isidro (2010).

Mayanger.- Apellido en Julio Andrade (2010).

Mayanguer.- Apellido en Tulcán (2010).

Mayanguez.- Apellido en San Isidro (2010).

Mayanquer.- Apellido en El Ángel (1900); Cumbal (1913). (c); Parroquia La Libertad (2010).

Mazate.- Apellido en Parroquia Santa Marta de Cuba (2010).

Menoscal.- Apellido en Tulcán (2010).

Micanquer.- Apellido en Julio Andrade (2010).

Mimalchig-d.- Apellido en Cumbal (1910). (c)

Minachala.- Apellido en la Parroquia Jijón y Caamaño (2010).

Minchala.- Apellido en Tulcán (2010).

Minda.- Apellido en Los Andes (1855). (c)

Mindalá.- Apellido en Tusa (1563). (c)

Mingán.- Apellido en Julio Andrade (2010).

Minquisa.- Apellido en El Puntal (1599). (c)

Mipaz.- Apellido en la Parroquia La Libertad (2010).

Mira.- Apellido en la Parroquia La Libertad (2010).

Miramá-g.- Apellido en Tulcán (2010).

Misnasa.- Apellido en Huaca (1746). (c); Tufiño (2010).

Mitis.- Apellido en Panan (1910). (c); Cumbal (1656). (i); Julio Andrade (2010).

Mites.- Apellido en Tulcán (2010).

Morandús.- Apellido en Puntal (1740). (c)

Muegmag.- Apellido en Taques (1704). (c)

Muepás.- Apellido en Mayasquer (1830). (c); Parroquia de Maldonado (2010).

Muerampás.- Apellido en Guaca (1650). (i)

Mueses.- Apellido en Tulcán (2010).

Muesmueran.- Apellido en Mira (2010).

Muesmuerantasum.- Apellido en Guaca (1560). (i)

Mugmal.- Apellido en la Parroquia La Concepción (2010).

Mugnál.- Apellido en la Parroquia La Concepción (2010).

Muipás.- Apellido en Mayasquer. (c)

Mumiar.- Apellido en el Puntal (1583). (c)

Mura.- Apellido en Tusa (1827). (c)

Muscar.- Apellido en Túquerres (1645). (i)

N

- Naichap.-** Apellido en La Paz (2010).
Nandar.- Apellido en Tulcán (2010).
Nanta.- Apellido en Tusa (1606). (c)
Nasamués.- Apellido en Tulcán (2010).
Nasate.- Apellido en Chiles, Cumbal. (c); Tulcán (2010).
Nazati.- Apellido en Tulcán (2010).
Nasignira.- Apellido en Mira (1701). (i)
Nasnel-r.- Apellido en Taques (1922). (c); Tulcán (2010).
Nastar.- Apellido en Tulcán (1738 – 2010). (c)
Nayalabtag.- Apellido en Ipiales (1789). (i)
Nayantasum.- Apellido en Guaca (1650). (c)
Nayascual.- Apellido en Tufiño (2010).
Neppas.- Apellido en la Parroquia Santa Marta de Cuba (2010).
Ninasunta.- Apellido en Montúfar (2010).
Nipaz.- Apellido en la Parroquia de Maldonado (2010).
Nisca.- Apellido en Tusa (1626). (c)
Nosner.- Apellido en Tulcán (2010).

O

- Otaya.-** Apellido en Tulcán (2010).
Oyasa.- Apellido en El Ángel (2010).

P

- Pacás.-** Apellido en Tusa (1606). (c)
Pagua.- Apellido en Tusa (1780). (c)
Paguanquiza.- Apellido en Tulcán (2010).
Paguay.- Apellido en Mayasquer (1830); Cumbal (c); Tulcán (2010).
Paíb.- Apellido en Mayasquer (1830). (c)
Paillacho.- Apellido en Huaca (2010).
Pala.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Palate.- Apellido en El Ángel (1871) (i); Tulcán (2010).
Palchucán.- Apellido en Tulcán (2010).
Paliacho.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Pallaco.- Apellido en la Parroquia de Pioter (2010).
Pangán.- Apellido en Túquerres (1735) y Taques. (c)
Pangabuela.- Apellido en El Ángel (1871). (i)
Pasag-c.- Apellido en Taques (1695). (c)
Pascuaza.- Apellido en la Parroquia San José (2010).

Pascumal.- Apellido en Túquerres (1911). (i); Montúfar (2010).

Pasnichicud.- Apellido en Tusa (1606). (c)

Paspirantasdolum.- Apellido en El Ángel (1678). (i)

Paspuel.- Apellido en Tusa (1583). (c); Montúfar (2010).

Paspuesán.- Apellido en Panan (1910). (c); Tufiño (2010).

Paspur.- Apellido en Muellamues (1737). (c); Parroquia Cristóbal Colón (2010).

Pastás.- Apellido en Taques (1963); Panan. (c); Mira (2010).

Pastasag.- Apellido en Taques (1695); Tusa (1710). (c)

Perbisán.- Apellido en Tusa (1719). (c)

Perengués.- Apellido en Chiles (1910). (c)

Perenguensa.- Apellido en Cumbal (1910). (c); Tulcán (2010).

Pergueza.- Apellido en Tulcán (2010).

Periguenza.- Apellido en El Ángel (2010).

Periguez.- Apellido en la Parroquia 27 de Septiembre (2010).

Periguez.- Apellido en San Isidro (2010).

Peringúes-a.- Apellido en Monteolivo y La Libertad (2010).

Piambás.- Apellido en Túquerres (1712). (i)

Piaun.- Apellido en Huaca (1804). (c); Parroquia Cristóbal Colón (2010).

Piarguan.- Apellido en el Puntal (1719). (c)

Piarpuesán.- Apellido en Tulcán (2010).

Piaops.- Apellido en el Puntal (1583). (c)

Pical.- Apellido en Tulcán (2010).

Picuasi.- Apellido en Tulcán (2010).

Picusicuar.- Apellido en Tulcán (1707). (c)

Pilacuán.- Apellido en La Paz (1794). (c); Montúfar (2010).

Pilca.- Apellido en Tulcán (2010).

Pilpud.- Apellido en Tulcán (2010).

Pilligua.- Apellido en la Parroquia Cristóbal Colón (2010).

Pina.- Apellido en Cumbal (1686). (e)

Pinchagua.- Apellido en la Parroquia 27 de Septiembre (2010).

Pinchao.- Apellido en Tulcán (2010).

Pinchau.- Apellido en la Parroquia Monteolivo (2010).

Pinduisaca.- Apellido en San Isidro (2010).

Pinsag.- Apellido en Tulcán (2010).

Piquet-d.- Apellido en el Puntal (1606). (c)

Pisambás.- Apellido en Tusa (1563). (c)

Pisán.- Apellido en Huaca (2010).

Pisanán.- Apellido en Chucunes (1827). (c); El Ángel (1800); Tulcán (2010).

Piscal.- Apellido en Huaca (1767). (c); Tulcán (2010).

Pizcan.- Apellido en Guachucal (1712). (i)

Piscal.- Apellido en Huaca (1767). (c); Tulcán (2010).

Pizcan.- Apellido en Guachucal (1712). (i)

Pismura.- Apellido en El Ángel (1750). (c); San Isidro (2010).

Pismac-g.- Apellido en Tulcán (1701). (c); Parroquia Fernández Salvador y San José (2010).

Pistala.- Apellido en Tulcán (2010).

Pitacuar.- Apellido en el Carmelo (2010).

Potosí.- Apellido en Tulcán (1696 – 2010). (c); Potosí (1711). (i)

Puchag.- Apellido en Taques (1715). (c)

Puchimbúd.- Apellido en Tusa (1827). (c)

Puedán.- Apellido en la Parroquia San José (2010).

Puedbueycuay.- Apellido en Taques (1692). (e)

Puedcuan.- Apellido en Tulcán (1732). (c)

Puedmag.- Apellido en Los Andes (1647). (c); El Ángel (1780); Tusa (1773). (i). San José (2010).

Puednayán.- Apellido en Muellamués (1787); Guachucal (1836); Panan (1910). (c)

Puedpula.- Apellido en Taques (1731). (c)

Puelagán.- Apellido en la Parroquia San José (2010).

Puelambás.- Apellido en Taques (1747). (c)

Puenambás.- Apellido en Guachucal (1677).

Puenayá-n.- Apellido en Tulcán (2010).

Puenegán.- Apellido en la Parroquia La Libertad (2010).

Puenganán.- Apellido en la Parroquia San José (2010).

Puenguenán.- Apellido en Cumbal (1910). (c); San José (2010).

Puentestar.- Apellido en El Ángel (1890). (c); Mira (2010).

Puepas.- Apellido en San Isidro (2010).

Puergualpod.- Apellido en Tulcán (1697). (c)

Puerer.- Apellido en Tusa (1606). (c)

Puerres.- Apellido en El Ángel y Cumbal (1714). (c); Tulcán (2010).

Puetate.- Apellido en Panán (1823). (c); El Ángel (1871). (i); Montúfar (2010).

Puetmag.- Apellido de Huaca. (e)

Puesangad.- Apellido en Taques (1729). (c)

Pueyapab.- Apellido en Taques (1716). (c)

Pula.- Apellido en Taques (1691). (c)

Pulasa.- Apellido en Tulcán (1698); Tusa (1714). (c)

Pulatar.- Apellido en Taques (1718). (c)

Pulcás.- Apellido en Tulcán (1738). (c)

Pulistar.- Apellido en Montúfar (2010).

Pumalpa.- Apellido en la Parroquia San José (2010).

Punasquer.- Apellido en El Ángel (1871). (i)

Puntalá.- Apellido en Mira (1617). (c)

Pupial.- Apellido en Ipiales (1714). (c); Tulcán (2010).

Pupiales.- Apellido en la Parroquia Monteolivo (2010).

Pusdá.- Apellido en Montúfar (2010).

Pusnaquí.- Apellido en El Ángel (1634). (i)

Pustad.- Apellido en Tulcán (1743). (c)
Putacuar.- Apellido en Cumbal; Guaca (1790) (c); El Carmelo (2010).
Putuacuar.- Apellido en el Carmelo (2010).
Putusán.- Apellido en El Ángel (1576); Tusa (1814). (c)
Putisnán.- Apellido en Putis (1827). (c)
Pututpás.- Apellido en Tusa (1563). (c)



Q

Quanderán.- Apellido en Túquerres (1697). (i)
Quasquer.- Apellido en Tulcán (2010).
Queguán.- Apellido en Tulcán (2010).
Quel.- Apellido en la Parroquia Cristóbal Colón (2010).
Quelal.- Apellido en Tusa (1583); Tulcán (1705). (c); El Ángel (1895). (i); La Libertad (2010).
Quelcalá.- Apellido en El Ángel (1634). (i)
Quemá-g-c.- Apellido en Ipiales (1921). (c); El Carmelo (2010).
Quenán.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Quenguán.- Apellido en Ipiales (1921). (c); Tulcán (2010).
Quenorán.- Apellido en Tulcán (2010).
Quer.- Apellido en Huaca (1751). (c)
Querbás.- Apellido en Huaca (1772). (c)
Querembás.- Apellido en Huaca (1783); Julio Andrade (2010).
Quespás.- Apellido en el Puntal (1568); El Ángel (1790). (c); Bolívar. (e); Parroquia San José (2010).
Quetama-g.- Apellido en Tusa (1568). (c); Tulcán (2010).
Qüeta.- Apellido en Sucumbios (1920). (c)
Quidpudcalán.- Apellido en Tulcán (1697). (c)
Quiguantar.- Apellido en Guachucal (1712). (i); Guaytarilla (1714); Ipiales (1921); Muellamues (1973). (c). Tulcán (2010).
Quilambi.- Apellido en Tusa (1563).
Quilapa.- Apellido en Montúfar (2010).
Quilca.- Apellido en la Parroquia Monteolivo (2010).
Quilismal.- Apellido en Cumbal (1740); Panán (1900). (c); San José (2010).
Quindil.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Quingán.- Apellido en El Ángel (1634). (i)
Quinguantar.- Apellido en la Parroquia Cristóbal Colón (2010).
Quinstanchala.- Apellido en Tulcán (2010).
Quintanchala.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Quíntás.- Apellido en El Ángel (1871) (i); Montúfar (2010).
Quiniskin.- Apellido en Tulcán (1753). (c)
Quipudcalán.- Apellido en Tulcán (1697). (c)
Quirpi.- Apellido en Taques (1694). (c)

- Pustad.-** Apellido en Tulcán (1743). (c)
Putacuar.- Apellido en Cumbal; Guaca (1790) (c); El Carmelo (2010).
Putuacuar.- Apellido en el Carmelo (2010).
Putusán.- Apellido en El Ángel (1576); Tusa (1814). (c)
Putisnán.- Apellido en Putis (1827). (c)
Pututpás.- Apellido en Tusa (1563). (c)



Q

- Quanderán.-** Apellido en Túquerres (1697). (i)
Quasquer.- Apellido en Tulcán (2010).
Queguán.- Apellido en Tulcán (2010).
Quel.- Apellido en la Parroquia Cristóbal Colón (2010).
Quelal.- Apellido en Tusa (1583); Tulcán (1705). (c); El Ángel (1895). (i); La Libertad (2010).
Quelcalá.- Apellido en El Ángel (1634). (i)
Quemá-g-c.- Apellido en Ipiales (1921). (c); El Carmelo (2010).
Quenán.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Quenguán.- Apellido en Ipiales (1921). (c); Tulcán (2010).
Quenorán.- Apellido en Tulcán (2010).
Quer.- Apellido en Huaca (1751). (c)
Querbás.- Apellido en Huaca (1772). (c)
Querembás.- Apellido en Huaca (1783); Julio Andrade (2010).
Quespás.- Apellido en el Puntal (1568); El Ángel (1790). (c); Bolívar. (e); Parroquia San José (2010).
Quetama-g.- Apellido en Tusa (1568). (c); Tulcán (2010).
Queta.- Apellido en Sucumbios (1920). (c)
Quidpudcalán.- Apellido en Tulcán (1697). (c)
Quiguantar.- Apellido en Guachucal (1712). (i); Guaytarilla (1714); Ipiales (1921); Muellamues (1973). (c). Tulcán (2010).
Quilambi.- Apellido en Tusa (1563).
Quilapa.- Apellido en Montúfar (2010).
Quilca.- Apellido en la Parroquia Monteolivo (2010).
Quilismal.- Apellido en Cumbal (1740); Panán (1900). (c); San José (2010).
Quindil.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Quingán.- Apellido en El Ángel (1634). (i)
Quinguantar.- Apellido en la Parroquia Cristóbal Colón (2010).
Quinstanchala.- Apellido en Tulcán (2010).
Quintanchala.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Quintás.- Apellido en El Ángel (1871) (i); Montúfar (2010).
Quiniskin.- Apellido en Tulcán (1753). (c)
Quipudcalán.- Apellido en Tulcán (1697). (c)
Quirpi.- Apellido en Taques (1694). (c)

Quiroguán.- Apellido en Guaca (1650). (c)
Quiscualtud.- Apellido en la Parroquia de Julio Andrade (2010).
Quistachalá.- Apellido en Tulcán (1821). (c)
Quistanchalá.- Apellido en Tulcán (1821 – 2010). (c); El Ángel (1910). (i)
Quistial.- Apellido en Tulcán (1809). (c); Huaca (1750). (e); Tulcán (2010).
Quitama.- Apellido en Mira (2010).
Quitacán.- Apellido en Mira (2010).
Quitiaquéz.- Apellido en Tulcán (2010).
Quitistar.- Apellido en Mallama (1780). (i)

S

Sacapás.- Apellido en Pimampiro (1596); Puntal (1803). (c)
Salán.- Apellido en El Ángel (2010).
Salcán.- Apellido en la Parroquia de Maldonado (2010).
Sampás.- Apellido en Tusa (1814). (c)
Sapuyes.- Apellido en Piartal (2010).
Sarchi.- Apellido en Tulcán (2010).
Suscal.- Apellido en la Parroquia San José (2010).

T

Tacán.- Apellido en El Carmelo (2010).
Tadmal.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Tadpi.- Apellido en El Ángel (1795). (c)
Taimal.- Apellido en La Libertad y San Isidro (2010).
Tain.- Apellido en Tusa (1606). (c)
Tainbud.- Apellido en Pastás (1922). (c); Tulcán (2010).
Taintuspas.- Apellido en Tusa (1652). (c)
Tacuál.- Apellido en Taques (1714). (c)
Talbís.- Apellido en Tulcán (1695). (c)
Tanyán.- Apellido de Tulcán. (e)
Tapás.- Apellido en Pimampiro (1592). (c)
Tapíe.- Apellido en Cumbal (1700). (i)
Tapue-d.- Apellido en Tulcán (1728 – 2010). (c)
Taques.- Apellido en Tulcán (1720-2010). (c)
Taquespas.- Apellido en Taques (1697). (c)
Taquis.- Apellido en la Parroquia San José (2010).
Tarambís.- Apellido en Los Andes (2010).
Taramuel.- Apellido en Cumbal (1910); El Ángel (1932). (c); La Libertad y Tulcán (2010).
Tarapuel.- Apellido en Tulcán (1810 – 2010); Cumbal (1910). (c)
Tarapué.- Apellido Cumbal (1910). (c); Tulcán (2010).

Tarmás.- Apellido en Tulcán (1697). (c)
Tarupit.- Apellido en Tulcán (1762); El Ángel (1840). (c)
Tasempás.- Apellido en Tulcán (1762). (c)
Tataguel.- Apellido en Ipiales (1735). (i)
Tatamues.- Apellido en Tufiño (2010).
Tatés.- Apellido en Taques (1716). (c); Tulcán (2010).
Tatistar.- Apellido en Tulcán (1697). (c)
Taticuán.- Apellido en Ipiales (1921). (c); en Tulcán (2010).
Taya.- Apellido en Tulcán (2010).
Tayán.- Apellido en Bolívar (2010).
Teca.- Apellido en Mira (1914). (c)
Tedés.- Apellido en Píalalquer (1780). (c)
Teimbut.- Apellido en El Carmelo (2010).
Tela-c-g.- Apellido en Tulcán (2010).
Telcán.- Apellido en Santa Marta de Cuba (2010).
Telpis.- Apellido en Tulcán (2010).
Telpud.- Apellido en la parroquia San José (2010).
Tembu-d.- Apellido en El Carmelo (2010).
Tenganán.- Apellido en Tulcán (2010).
Tepu-d.- Apellido en Tulcán (2010).
Tequis.- Apellido en San Isidro (2010).
Ter.- Apellido en Tusa (1617). (c)
Termal.- Apellido en Tulcán (2010).
Tesamac.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Tescual.- Apellido en Taques (1698). (c); Pieter (2010).
Tetamues.- Apellido en Panán (1910); Túquerres (1927). (c)
Tica.- Apellido en Huaca. (e)
Timbila.- Apellido en Tulcán (2010).
Tingalác.- Apellido en Taques (1730). (c)
Tipás.- Apellido en Panán (1910). (c); Montúfar (2010).
Tirira.- Apellido en Píalalquer (1829). (c); Montúfar (2010).
Tirquisán.- Apellido en El Ángel (1699). (c)
Titacuán.- Apellido en Tulcán (2010).
Titistar.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Tombug.- Apellido en Tulcán (1696). (c)
Trúa.- Apellido en Cumbal (1910). (c)
Tucanes.- Apellido en El Carmelo (2010).
Tucaneza.- Apellido en La Paz (2010).
Tucturán.- Apellido en Huaca 1879. (c)
Tudgad.- Apellido en El Ángel (1871). (i)
Tudguelán.- Apellido en Tusa (1568). (c)
Tudpue.- Apellido en El Ángel (1674). (c)
Tuga.- Apellido en la Parroquia 27 de Septiembre (2010).

Tulcal.- Apellido en Guaca (1650). (c)
Tulcán.- Apellido en Tulcán (2010).
Tulcanas-a.- Apellido en Tulcán (1575-2010). (c)
Tungán.- Apellido en Puntal (1740). (c)
Tupas.- Apellido en Tulcán (2010).
Tupe.- Apellido en Tulcán (2010)
Tupue.- Apellido en Cumbal (1910). (c)
Tuquer.- Apellido en Pialalquer (1780). (c)
Tuquerm.- Apellido en Pialalquer (1780). (c)
Tuquerres.- Apellido en Cumbal (1714); Ipiales (1823). (c); Mira (2010).
Tus.- Apellido en Tulcán (1924 – 2010). (c)
Tusamba.- Apellido en Tusa (1654). (c)
Tuscal.- Apellido en Tulcán (1695). (c)
Tuspás.- Apellido en Tusa (1615). (c)
Total.- Apellido en Taques (1700). (c); Tulcán (2010).
Tuspás.- Apellido en Tusa (1615). (c)
Total.- Apellido en Taques (1700). (c); Tulcán (2010).
Tutisar.- Apellido en Males (1789). (c)
Tutulampás.- Apellido en Tusa (1563). (c)
Tuza.- Apellido en Tulcán (2010).

U

Ucanon.- Apellido en El Ángel (1630). (c)
Usama-g.- Apellido en Tulcán (2010).
Usiña.- Apellido en El Ángel (1973). (c)
Usuay.- Apellido en Tusa (1794). (c); García Moreno (2010).
Uyaná.- Apellido en San Isidro (2010).
Uyaque.- Apellido en Tulcán (2010).

X

Xuaxa.- Apellido en Pastas (1736). (i)

Y

Yacuala.- Apellido en Cumbal (1797). (c); Huaca. (e)
Yagual.- Apellido en Tulcán (2010).
Yaguapas.- Apellido en Tulcán (2010).
Yaguarán.- Apellido en Chiles (1910). (c)
Yaguat.- Apellido en Tusa (1647).

Yalamá.- Apellido en Los Andes y El Ángel (2010).
Yalamag.- Apellido en La paz (1800); El Ángel (1838). (c)
Yalusán.- Apellido en Julio Andrade (2010).
Yamá.- Apellido en Guachucal (1568). (i)
Yamag.- Apellido en San José (2010).
Yampuezán.- Apellido en Huaca (2010).
Yanalá.- Apellido en Tulcán (2010).
Yanamtás.- Apellido en el Puntal (1654). (c)
Yanascual.- Apellido en Tufiño (2010).
Yanascuan.- Apellido en Tulcán (2010).
Yanchacpás.- Apellido en Tulcán (1817). (c)
Yanchuchala.- Apellido en Tulcán 1821. (c)
Yandar.- Apellido en Tulcán (2010).
Yandún.- Apellido en Tulcán (2010).
Yantar.- Apellido en Tusa (1606). (c)
Yantarta.- Apellido en Tusa (1606). (c)
Yapud.- Apellido en Tulcán (1703 – 2010). (c)
Yapúés.- Apellido en Taques (1716). (c)
Yapur.- Apellido en El Ángel (1871). (i)
Yapuscal.- Apellido en Tusa (1723). (c)
Yaputad.- Apellido en Taques (1732). (c)
Yar.- Apellido en Guaca (1764); La Paz (1773); El Ángel (1627). (c); Julio Andrade (2010).
Yaractasum.- Apellido en Guaca (1650). (i)
Yarpás.- Apellido en Tulcán (1823); Mueses (1743). (c); El Carmelo (2010).
Yaruscuán.- Apellido en Guaca (1808); El Ángel (1895 – 2010). (c)
Yasán.- Apellido en Panan (1910); Guaca (1826). (c); San Isidro (2010).
Yascual.- Apellido en Taques (1692). (c); Distrito Túquerres. (e)
Yascuala.- Apellido en Tulcán (2010).
Yaspuesán.- Apellido en Chiles (1910). (c); Tufiño (2010).
Yaucán.- Apellido en Tulcán (2010).
Yucás.- Apellido en Fernandez Salvador (2010).
Yungán.- Apellido en Tulcán (2010).

**Z**

Zamuezá.- Apellido en la Parroquia La Concepción (2010).

FITÓNIMOS

(Nombres propios de plantas)



EL CHAMÁN

Es el hombre o la mujer que se pone en contacto directo con los espíritus, los mismos que llevan a cabo sus súplicas de que se haga el mal o el bien.

C

- Cuasa.-** Arbusto de la zona fría del Carchi. (c)
Cuaso.- Árbol de la región de los pastos. (i)
Cujaca.- Arbusto semejante a la naranjilla, que se lo utiliza a manera de jabón para el lavado de ropa. (c)
Cullacinga.- Planta. (c)
Caguara.- Papas pequeñas. (c)

CH

- Chachajo.-** Árbol semejante al cedro, pero de color verdoso y que exhala una fragancia particular. (c)
Chapil.- Especie de palmera. (c)
Charmuelán.- Arbusto en la región de los pastos. (c)
Chende.- Bejuco de la zona montañosa del Carchi. (c)
Chichabo.- Arbusto en la zona de los Pastos. (e)
Chibabo.- Arbusto. (c)
Chilacuán o Chilguacán.- Arbusto. (c)
Chilán.- Bejuco de la zona montañosa del Carchi. (c)
Chilanté.- Bejuco más fino que el Chilán, se lo emplea para hacer cestas. (c)
Chinchín.- Arbusto semejante al sen. (c)
Chonta.- El árbol de palma (c)
Chontaray.- Planta. (c)

G

- Guápil.-** Especie de palmera. (c)

I

- Ipil.-** Arbusto de Huaca. (c)
Ipial.- Árbol con cuyo nombre se lo conoce en Huaca. (c)
Ibilán.- Arbusto cuyas ramas se las aprovecha para hacer escobas. (c)
Iguila.- Paja que crece en las tapias. (c)

M

- Michacuán.-** Planta semejante a la batata o camote. (e).
Miyambita.- Planta de páramo, llamada también sunfo. (c)

P

- Pulampu.**- Arbusto de rama espinosa y flor morada, muy fragante. (c)
Pambil.- Especie de palmera. (c)
Péndala.- Arbusto de la zona fría del Carchi. (c)
Pendo.- Arbusto llamada así en la parroquia La Concepción (c)
Payaca.- Arbusto de la zona fría del Carchi. (c)
Pirchilán.- Planta. (c)
Pispura.- Planta medicinal y también la utilizan para hacer escobas. (c)
Pubián.- Arbusto de flores en hacecillos, de color blanco y oloroso, que forman pepas amarillas; conocido en El Ángel. (c)
Pulisa.- Arbusto de flor amarilla. (c)
Pundi.- Árbol llamado también palo monte, por ser de pepa blanca. (c)
Puscala.- Planta que se la emplea para tapar casijas, por inodora e inofensiva. (c)

Q

- Quende.**- Árbol parecido al Charmuelán, del cual se saca una especie de varita que sirve para hacer bastones. (c)
Quique.- Planta de maíz que germina

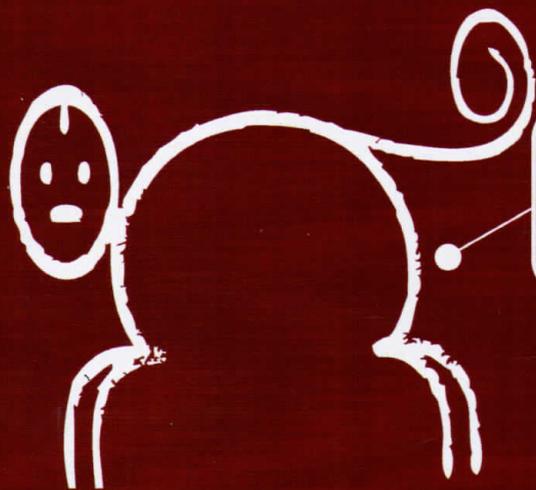
T

- Tarta.**- Arbusto. (c)
Tupial.- Arbusto de los páramos de El Ángel. (c)

Y

- Yacuara.**- Planta de la papa después de la cosecha. (c)
Yaguanul.- Palmera pequeña de hoja fina. (c)
Yaguará.- Hierba, en el sur de Colombia. (c)
Yamul.- Bejuco fino. (c)
Yamura.- Papa menuda, conocida también en el Carchi como cuambiaca. (c)
Yaré.- Bejuco de flores menudas y blancas y de hojas semejantes a la del camote. (c)

ZOÓNIMOS (Nombres propios de animales)



EL MONO

El mono, que es la característica fundamental de nuestros antepasados de la cultura Pasto, porque el mono en ese entonces lo domesticaban, era parte de la familia. Para las mujeres era la compañía eterna.

C

Cunguán.- Roedor semejante al conejo.

Cuica.- Lombriz de tierra. (c)

Cutupauso.- Pájaro grande, de color café y pico amarillo

CH

Chilacús.- Pájaro negro y nocturno, conocido así en Huaca. (c)

Chichacuas.- Nombre de un pájaro saltarín, aún se lo ve en los páramos de El Ángel. (i)

G

Guapuel.- Abeja sin aguijón que se defiende con las antenas; es de Mayasquer. (c)

L

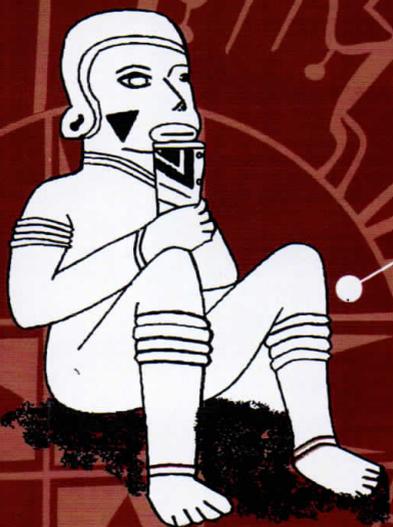
Licuango.- Pájaro de color café, de alas y cola escasas; su silbo parece imitar el nombre que se le ha dado. (c)

P

Pangán.- Pájaro del tamaño de una pava, que tiene el graznido como el mujido de un buey. (c)

Pilacuán.- Pájaro de color café, algo más grande que el quinde, se lo designa con el nombre en El Ángel. (c)

OTRAS PALABRAS



EL COQUERO

Es una pieza pequeña donde colocaban la coca la misma que la masticaban para dar fortaleza en el trabajo.

C

Callamba o callumba.- Designase con este nombre a las diferentes clases de hongos. (c)

Callana.- Vasija de barro semejante a la cazuela, que sirve para tostar maíz u otras preparaciones de cocina. (c)

Casnarán.- Cabestro para sujetar la reja en el arado de bueyes. (c)

Cuascuar.- Instrumento del telar de mano. (c)

Cuayar.- Paja elástica de la que se hace cuerdas para diferentes usos domésticos y del pequeño agricultor. (c)

Cuenda,- Hebras de lana que se cojen de los extremos para que no se enreden al tiempo de lavarla. (c)

Cumbamba.- Quijada o maxilar inferior. (c)

Cumuel.- Palos horizontales en que se urden los hilos para el tejido en el telar de mano. (c)

Cuti.- Mango de madera de extremidad encorvada, donde se coloca una pala de hierro y se lo utiliza para las deshierbadas. (c)

CH

Chalaca.- Fenómeno atmosférico que se presenta como neblina difundida en el espacio, se lo tiene como señal de próximas lluvias. (c)

Chancla.- Especie de sandalia sin talonera que usan las mujeres. (c)

Chara.- Especie de colada que se prepara en el Carchi con el arroz de cebada. (c)

Chaquín.- Pala de madera de punta delgada y angosta, usada para la siembra del maíz. (c)

Chendé.- Cesta de bejuco o liana. (c)

Chila.- Flecós. (c)

Chonta.- Especie de cuchilla de madera hecha del árbol del mismo nombre, se la emplea como instrumento en el telar de mano. (c)

Chucula.- Colada de harina de cebada en el Carchi. (c)

Chula.- Haz de trigo. (c)

Chular.- Formar hacecillos de trigo o de cebada que recogen las espigadoras después de la cosecha. (c)



Chucula

G

Guarapo.- Jugo fermentado de la caña de azúcar. (c)

Gualón.- Bordos y hendiduras que se forman en los causes naturales de las aguas, a causa de la rapidez de la corriente.

H

Huacho.- Surco formado en los campos arados, para la siembra. (c)

Huanllar.- Escoger. (c)

Huarco.- Balanza. (c)

Huayunga.- Mazorca de maíz atadas entre sí por medio de la corteza que las recubre, volteadas hacia atrás, cuando se las cuelga a secar. (c)

Hualmo.- Pala de madera, que se usaba para botar la tierra, en vez de pala o palancón.

Huato.- Cuerda de cocer o liar sacos, para la carga. (c)

I

Inguil.- Varita delgada de madera, que sirve para bajar el cruzado de los hilos en el telar de mano. (c).

L

Lluspír.- Caer. (c)

P

Paspa.- Pan pequeño.

Panchir.- Extender el algodón o la lana que se hila, al tiempo en que llega el torcido de la hebra, al tiempo de hilar. (c)

Paspa.- Pan pequeño. (c)

Payacua.- Lo que se regala al dueño de una sementera, al tiempo de la cosecha, para obtener en recompensa algo de lo cosechado; principalmente en las cosechas de papas. (c)

Payacuar.- Intercambio de productos. (c)

Pichanga.- Escoba. (c)

Pilche.- Objeto para tomar agua; es la corteza del coco partido por la mitad o de otro fruto semejante que se produce en las montañas. (c)

Pirchilán.- Objeto de uso doméstico. (c)

Puerto.- Atado o haz de paja o de leña. (c)

Putuacá.- Varita que se emplea en el telar de mano, para llevar la igualdad del ancho en el tejido. (c)

T

Tangan.- Tejido colgante de bejuco, para guardar objetos de cocina. (c)

Tacín.- El nido de las aves. (c)

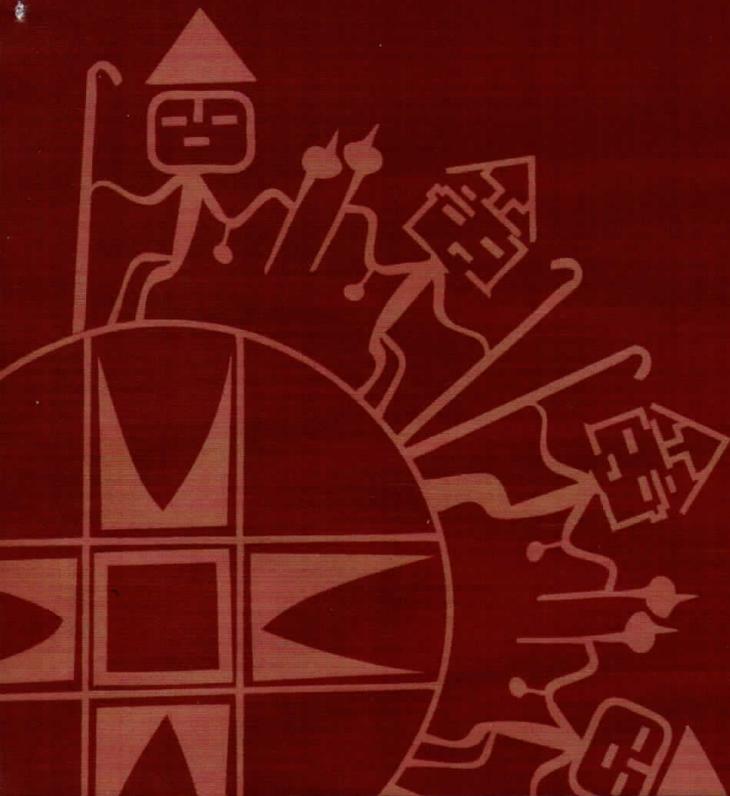
Tehuacar.- Tejer a la mano las últimas hebras del trabajo hecho en el telar. (c)

Tipina.- Especie de cuchillo de madera o de hueso que sirve para extraer la mazorca de maíz de su envoltorio, al tiempo de la cosecha. (c)



Tangán

ANEXOS



ANEXOS

ANTROPÓNIMOS PASTOS VIGENTES EN EL AÑO 2010 EN CARCHI PADRONES ELECTORALES 2009

Se revisó los padrones electorales de la provincia del Carchi, en donde se obtuvo un gran número de apellidos que forman parte del idioma de Los Pastos, pudiendo evidenciar así que éste idioma no ha desaparecido por completo como muchos piensan. Lo que si se pudo ver claramente es que con el paso de los años estos apellidos han tenido ciertos cambios, algunos en una sola letra, a otros se les ha aumentado o disminuidos algunas letras. Se desconoce el por qué de estos cambios.

En toda la recolección de antropónimos se puede distinguir claramente la influencia de quaiqueres, quichuas, y hasta del centro del país, ya que existen apellidos en los cuales está una raíz o un final pasto y un raíz o un final de otra lengua.

Este trabajo permitió identificar en dónde se encuentran con más frecuencia cada uno de los apellidos pastos, pudiendo de esta manera clasificarlos por cantón y parroquia.

CANTÓN TULCÁN

APELLIDOS EN LA PARROQUIA DEL CARMELO

Atis/z	Chipu	Pitacuar
Aupaz/s	Chipud	Putacuar
Cuasapud	Hauptaz	Quemá-g-c
Cualtán	Hirira	Tacán
Cuayar	Irua	Teimbut
Chacua	Irgua/hirgua	Tembu-d
Chapuesgal	Ipuján	Tucanes
Chaspungal	Irira	Yarpás

APELLIDOS EN LA PARROQUIA GONZALES SUÁREZ

Azaín	Carapaz	Carcamo
Canchala	Chalco	Chalco
Cuaspá	Colimba	Chalén
Champutiz	Chaspuengal	Chapid
Calán	Chingvad	Chicangana
Chingal	Cuayal	Chilanguad
Cuarán	Camacúan	Chuchala
Chunés/z	Caratar	Chum

Chuquer	Guasapu	Itacuar
Cuaichar	Guatarilla	Jisama
Cujar	Guaypatín	Mueses
Chuengata	Guayta	Males
Chungata	Guepu	Miramá
Culqui	Guagalá	Maingual
Cuazanchir	Gualán	Menoscal
Culte	Isacás	Mayag
Fuel	Ipaz	Nazate \ Nazati
Guaramá	Iguad	Nas \ zamues
Ger	Igua	Napa
Guacanes/z	Inampues \ z	Nosner
Guasapud	Inguilán	
Guanangá	Isama	

APELLIDOS EN LA PARROQUIA DE JULIO ANDRADE

Chapues	Cuaicam	Huacas
Cheza/sa	Cuaspaz	Juaspuezan
Cupacán	Cusatar	Jualpaz
Cucz/s	Guamialamá	Mitis
Cuaicám	Gelpud	Mayanger
Cultid	Guamialamag	Malquintus
Chagueza	Guáquez	Malgua
Chajuelán	Gualmatán	Micanquer
Chalparazín	Guanapan	Mingán
Chichande	Huera	

APELLIDO EN LA PARROQUIA DE MALDONADO

Chalapud	Muepaz/s
Guiz/s	Nipaz

APELLIDOS EN LA PARROQUIA DE TOBAR DONOSO

Gualpaz

APELLIDOS EN LA PARROQUIA DE TUFÍÑO

Chuquizán	Guachavez	Nayascual
Caípe	Josa(n)	Paspuez \ san
Chenás/z	Malte	
Chiles	Misnaza	

APELLIDOS EN LA PARROQUIA DE TULCÁN

Ascuntar	Guaitarilla	Quistial
Alpala	Ganán	Quitiaquéz
Anamá	Guepud	Quinstanchala
Aza	Guacas	Sarchi
Anguaya	Guaquespud	Taques
Canacuan	Guaramag	Tainbud
Crucerira	Guaspuezan	Taramuel
Changuán	Gualagán	Tarapues
Calpa	Gualguan	Tates
Cuaspud	Hualca	Taticuán
Charfuelán	Hassan	Taya
Chirán	Ipial	Telac
Chugá	Inagán	Telpis
Cuases	Inchuchala	Tenganán
Cuasata	Inchunchala	Tepud
Chapuel	Ivas	Termal
Chingúa	Iza	Timbila
Chalparizán	Mites(z)	Titacuán
Cuichán	Mangua	Tus
Cuasialpud	Manguay	Tupe
Chalparazín	Malpu	Tupas
Chalpartar	Malpud	Tulcán
Cutacán	Maigua	Tulcanas
Crucirira	Maya	Tulcanasa
Chaguezac	Miramag	Tuza
Chalán	Mayac	Usamag
Chinde	Mayanguer	Uyaque
Cuasquen	Minchala	Yagual
Cundar	Nastar	Yaguapas
Cuasmayán	Nandar	Yanalá
Chingual	Nasner	Yanascuán
Cuasmiquer	Piarpuez/san	Yandar
Cueltán	Paguay	Yandún
Enchuchala	Puerres	Yapud
Enchunchala	Queguán	Yungán
Erita	Quenguán	Yaucán
Fuelangan	Quenorán	Yascuala
Fueltan	Quetama	
Fuelagan	Quiguantar	

APELLIDOS EN LA PARROQUIA DE URBINA

Guacalés/ Huacales

Malis

APELLIDOS EN EL CANTÓN HUACA
APELLIDOS EN LA PARROQUIA DE HUACA

Ates	Camues	Huacanes
Cuasquer	Chichande	Ituyán
Cuasapas/z	Getial	Paillacho

APELLIDOS EN EL CANTÓN MONTÚFAR
APELLIDOS EN LA PARROQUIA CRISTÓBAL COLÓN

Chalcualán	Gualpa
Escuntar	Gualpud

APELLIDOS EN LA PARROQUIA FERNÁNDEZ SALVADOR

Cuastuza

APELLIDOS EN LA PARROQUIA GONZÁLEZ SUÁREZ

Carlosama	Isizan	Mainagueza
Chitan	Mallamas	Maigual
Guaján	Maynaguez/Mainahuez/	Maniaguez
Huelpud	Mainaguez	Ninas/zunta

APELLIDOS EN LA PARROQUIA LA PAZ

Alpaz	Churta	Huachagmira
Cupuerán	Guanarán	Naichap
Cunguán	Guaquerain	

APELLIDOS EN LA PARROQUIA PIARTAL

Mallama	Mutis
---------	-------

APELLIDOS EN LA PARROQUIA SAN JOSÉ

Chapal	Chilamá	Guapucal
Chulde	Cuatimpas/z	Guachán
Cuantipaz	Chirtala	Gualavisi/ci
Cumbalaza	Chilanguá	Guastumal
Carchi	Cuascota	Gesama
Cuelcha	Escuntara	Maspud
Cuncuán	Fuelantala	Quintanchala
Cargua	Gelpu	

APELLIDOS EN EL CANTÓN BOLÍVAR
APELLIDOS EN LA PARROQUIA BOLÍVAR

Chausa	Chandi	
Culqui	Guachagmira	Itas/z
Cuamacas	Ibujés	

APELLIDOS EN LA PARROQUIA GARCÍA MORENO

Cumba

APELLIDOS EN LA PARROQUIA LOS ANDES

Chiscuel

APELLIDOS EN LA PARROQUIA MONTEOLIVO

Guapaz	Ichau	Imues
--------	-------	-------

APELLIDOS EN LA PARROQUIA SAN RAFAEL

Iles

TOPÓNIMOS EN EL CANTÓN ESPEJO
APELLIDOS EN LA PARROQUIA 27 DE SEPTIEMBRE

Achig	Cuchala	Pinchagua
-------	---------	-----------

APELLIDOS EN LA PARROQUIA EL ÁNGEL

Camacas	Chande	Guaical
Chalacán	Dialuzan	Guel
Campues/z	Eche/s	Guamba
Cuaical	Guaramáz	Guachanmira

APELLIDOS EN LA PARROQUIA EL GOALTAL / LAS JUNTAS

Chuquín	Chicaza
---------	---------

APELLIDOS EN LA PARROQUIA LA LIBERTAD

Chafuel
Chafuelán
Chandi
Chauca

Chinguán
Herembas
Mira
Mayanquer

Mipaz
Quelal

APELLIDOS EN LA PARROQUIA SAN ISIDRO

Cuti
Cumbe
Fuepaz

Chunchir
Guarán
Guaspa

Mayanguez
Mayacual
Perigueza

TOPÓNIMOS EN EL CANTÓN MIRA APELLIDOS EN LA PARROQUIA JIJÓN Y CAAMAÑO

Cuasqui
Chalpariza
Chilcanán

Changua
Cuasiapud
Guachagmi

Guacán
Jelpud
Minachala

APELLIDOS EN LA PARROQUIA LA CONCEPCIÓN

Chalá
Cuaspesán

Ipiales
Mugmal

Mugnal

APELLIDOS EN LA PARROQUIA DE MIRA

Chunchiza
Chila
Capuz
Chunchira

Calapi
Chicás/z
Chalapú
Dibujes

Huaquerain
Minda
Muesmuerán
Puentestar

BIBLIOGRAFÍA

- ABÁSULO, NICOLÁS. 1998. "Estudio Antropológico y Lingüístico". Bogotá.
- CIEZA DE LEÓN, PEDRO 1962. "La Crónica del Perú". Madrid. Calpe S.A.
- DE LA VEGA, GARCILASO 2004. "Comentarios Reales de los Incas". Madrid. A.F.A. Editores.
- DE VELASCO, JUAN 1996. "Historia del Reino de Quito". Quito. Corporación Editora Nacional.
- GONZÁLEZ SUÁREZ, FEDERICO 1902. "Los Aborígenes de Imbabura y Carchi". Quito. Casa de la Cultura Ecuatoriana.
- GRIJALVA, CARLOS 1988. "Cuestiones previas al estudio filológico-etnográfico de las provincias de Imbabura y Carchi". Quito. Ediciones del Banco Central del Ecuador.
- GRIJALVA, CARLOS 1947. "Toponimia de la provincia del Carchi, Ovando y Túquerres para el estudio del idioma de Los Pastos". Quito. Ecuatoriana.
- HOOYKAAS, ANA MARIA GROOT DE MAHECHA Y EVA MARÍA 1991. "Intento de Delimitación del Territorio de los Grupos Etnicos Pastos y Quillacingas en el altiplano nariñense". BOGOTÁ. Fundación de Investigaciones Arqueológicas Nacionales N° 48.
- JIJÓN Y CAAMAÑO, JACINTO 1938. "Las naciones indígenas que poblaron el occidente de Colombia, al tiempo de la conquista, según los cronistas castellanos, Sebastián de Benalcázar". Quito. Ecuatoriana.
- MARTÍNEZ, EDUARDO 1977. "Etnohistoria de los Pastos". Quito. Editorial Universitaria.
- ORTÍZ, SERGIO 1954. "Estudio Sobre Lingüística Aborigen de Colombia". Bogotá. Kelly.
- PÉREZ, AQUILES 1958. "Contribución al Conocimiento de la Prehistoria en Los Pueblos del Norte del Territorio de la República del Ecuador". Quito. Imprenta Municipal.
- SAÑUDO, JOSÉ RAFAEL 1938. "Apuntes sobre la historia de Pasto". Pasto. Imprenta Nariñense.
- SAUSSURE, FERDINAN 1983. "Curso de lingüística General". Madrid. Alianza.
- VERNEAU Y RIVET 1912. "Etnografía antigua del Ecuador". Quito.

BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

- ARBOLEMA LL., (1942). José M. Memorias sobre los indígenas tributarios de la provincia de los Pastos 1589, Boletín de Historias y Antigüedades, Tomo XXIX, Nos. 330 y 331, Bogotá.
- CALELLA, Plácido. (1935). Los indios sionas del Putumayo, Apuntes etnográficos. Boletín de estudios históricos, Vol. 6: 49-52. 1935.
- CAUDMONT, Jian. (1953). Los fonemas del Inga. Revista Colombiana de Antropología, Vol. I, Bogotá.
- CRUXENT, J. M. (1956). Noticia de una estación arqueológica de la Hacienda Pucara en El Ángel, Ecuador. Antropología, No. 1, Caracas.
- DÍAZ DEL CASTILLO, Ildefonso. (1937). Sublevación y castigo de los Indios Sindaguas de la Provincia de los Barbacoas. Boletín de Estudios Históricos, Nos. 75-77: 85-86-87, Pasto.
- IGM. (1987). "Gazeter of Ecuador". (2ª Edición).
- GONZALEZ SUÁREZ, Federico. (1915). Notas arqueológicas. Imprenta del Clero, Quito.
- GRIJALVA, Carlos E. (1988). Cuestiones previas al estudio filológico-etnográfico de las provincias de Imbabura y Carchi. Ediciones del Banco Central del Ecuador. Quito.
- GRIJALVA, Carlos E. Monografías del pueblo de Bolívar. Quito: Sociedad Amigos
- GRIJALVA, Carlos E. (1937). La expedición del Maxhulee a Cuasmal. Quito: Editorial Fraijodocorique. Quito.
- GUERRA, F.; Luis Alejandro. (1942). Los territorios de los Pastos y de los Quillacingas. Revista de Historia, No. 2, Pasto.
- IBARRA REVELO, Luis Antonio. (2005). Cantón Espejo, Carchi: Pueblo, Historia y Cultura. Diemdios, Quito-Ecuador.
- JIMENEZ DE LA ESPADA, Marcos. Relaciones geográficas de Indias. Ediciones Atlas, Madrid, 1965.
- LANDÁZURI, Cristóbal. Los curacazgos pastos prehispánicos. Agricultura y Comercio siglo 16. Colección Pendoneros, Banco Central de Ecuador, No. 13. Instituto Otavaleño de Antropología. Ediciones Abiyala. Quito, 1995.
- LARRAIN BARROS, Horacio. (1980). Demografía y asentamientos indígenas en la sierra norte del Ecuador en el siglo XVI (2ª.parte), Colección

Pendoneros, Otavalo.

MARTÍNEZ, Eduardo N. (1974). Pastos y Quillacingas. América Indígena, 3er. Trimestre, México.

ORTÍZ LÓPEZ, Alejandro. (1942). Para la historia del sur. Revista de Historia, No. 1, Pasto.

ORTÍZ LÓPEZ, Alejandro. (1942). Documentos del archivo central del Cauca. Revista de Historia, No. 2, Pasto.

ORTIZ, Sergio. (1954). Estudio Sobre Lingüística Aborigen de Colombia. (1ª Edición). Editorial Kelly. Bogotá – Colombia.

ORTÍZ, Sergio Elías. (1938). Las comunidades indígenas de Jamundino y Males. Boletín de Estudios Históricos, Suplemento No.3. Pasto: Imprenta del Departamneto.

ORTÍZ, Sergio Elías. (1948). Crónicas de la ciudad de Pasto. Pasto: Imprenta del Departamento.

ORTÍZ, Sergio Elías. (1960). Sobre el dominio de los Incas en nuestros territorios del sur. Boletín de Historia y Antigüedades, Vol.47, No. 552-4. Bogotá.

PAZ Y MIÑO, Luis. (1946). Lenguas Indígenas del Ecuador. La Lengua Pasto. Revista de Historia, Vol. II, Nos. 7-8. Pasto.

ROMOLI, Kathleen. (1979). Las tribus de la antigua jurisdicción de Pasto en el siglo XVI. Revista Colombiana de Antropología, Vol. XXI (1977-1978). Bogotá.

SALOMÓN, Frank. (1980). Los señores étnicos de Quito. Colección Pendoneros, Instituto Otavaleño de Antropología, Otavalo.

SAÑUDO, José Rafael. Razas indígenas de Nariño. Revista Don Quijote, Vol. 1. Pasto. También en Revista de Historia, Vol. 4, Pasto.

SARASTÍ, Roberto. (1955). La zona limítrofe entre Colombia y Ecuador comprendida desde el Carchi hasta el Corregimiento del Pun. Revista de Historia, Vol. VI, Nos. 34 y 35, Pasto.

UHLE, Max. (1933). Estudio sobre las civilizaciones del Carchi e Imbabura. Talleres Tipográficos Nacionales, Quito.

URIBE, María Victoria. (1979). Asentamientos prehispánicos en el altiplano de Ipiales, Colombia. Revista Colombiana de Antropología, Vol. XXI. Bogotá.

INVESTIGACIONES DE CAMPO

[Aporte de Luis Antono Ibarra]

CARCHI

Urbina	Juan Montalvo	Bolívar
El Carmelo	Mira	La Paz
Tufiño	San Isidro	El Colorado
Chilmá	Inguesa	San Gabriel
Chical	La Libertad	Pisán
Quinchul	El Ángel	Atal
Untal	García Moreno	Canchaguano
Las Juntas	Yascón	Matarredonda
Gualchán	El Tambo	Chitán de Navarrete
Jijón y Caamaño	San Vicente de Pucir	Chután Bajo
El Rosal	Tumbatú	Piöter
Chamanal	Piquiucho	Santa Marta de Cuba
La Loma	Caldera	Mariscal Sucre
Santa Lucía	San Rafael	Huaca
La Concepción	Elizal	
Cabuyal	Cúnquer	

COLOMBIA

Resguardo de Pastás (Aldana)	Resguardo de Ipiales
Resguardo de Males (Córdova)	Resguardo de Yaramal
Resguardo de Cumbal	Resguardo de San Juan
Resguardo de Chiles	Resguardo de Mallama
Resguardo de Panán	Resguardo de Mueses
Resguardo de Mayasquer	Resguardo de Guachavés
Resguardo de Carlosama	Resguardo de Túquerres
Resguardo de Colimba	Resguardo de Yascual
Resguardo de Guachucal	Resguardo de Aldea de María
Resguardo de Muellamues	Resguardo de Miraflores



Educación para el Desarrollo y la Integración

ISBN: 978-9942-914-00-2



Universidad Politécnica Estatal del Carchi
Calle Antisana y Av. Universitaria
Telfs. 2981009 / 2961858

E-mail: info@upec.edu.ec

www.upec.edu.ec